

Park series 4WD / 2WD

320

340 PX

Type P 901 C

320 W

320 PW

Type P 901 C W

340 PWX

Type P 901 C 4W



www.agrodialog.ru

TOSAERBA CON CONDUCENTE A BORDO SEDUTO

SEKAČKA SE SEDÍCÍ OBSLUHOU

HAVETRAKTOR/HAVETRAKTOR MED FRONTKLIPPER (FM)

AUFSITZMÄHER (RASENMÄHER MIT FAHRERSITZ MIT SITZENDEM BENUTZER)

RIDE-ON LAWNMOWER WITH SEATED OPERATOR

CORTADORA DE PASTO CON CONDUCTOR SENTADO

ISTUVA JUHIGA MURUNIITJA

PÄÄLTÄAJETTAVA RUOHONLEIKKURI

TONDEUSE À GAZON À CONDUCTEUR ASSIS

SJEDEČÁ KOSILICA TRAVE S OPERATEROM

VEZETŐLÉSES FÜNYÍRÓGÉP

BALNINÉ VEJAPJOVÉ SU SÉDINČIU OPERATORIUMI

SÉZOT VADĀMA ZĀLIENU PĻAUJMAŠĪNA

GRASMAAIER MET ZITTENDE BEDIENER

SITTEGRESSKLIPPER

KOSIARKA Z OPERATOREM JADĄCYM, W POZYCJI SIEDZĄCEJ NA MASZYNIE

CORTA-RELVAS PARA OPERADOR SENTADO

ЕЗДОВАЯ КОСИЛКА С СИДЕНЬЕМ

TRAKTORSKA KOSILNICA

ÅKGRÄSKLIPPARE OCH FRÄMRE KLIPPNING (FM)

MANUALE DI ISTRUZIONI IT

INSTRUKTIONSMANUAL CS

INSTRUKTJONSANVÄNDNING DA

GEBRAUCHSANWEISUNG DE

INSTRUCTION MANUAL EN

USO Y MANTENIMIENTO ES

KASUTUSJUHEND ET

KÄYTTÖOPAS FI

MANUEL D'UTILISATION FR

PRIRUČNIK ZA UPORABU HR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS HU

VARTOJIMO INSTRUKCJIA LT

OPERATORA ROKASGRÁMATA LV

GEBRUIKERSHANDLEIDINGNL NL

BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD NO

INSTRUKCJE OBSŁUGI PL

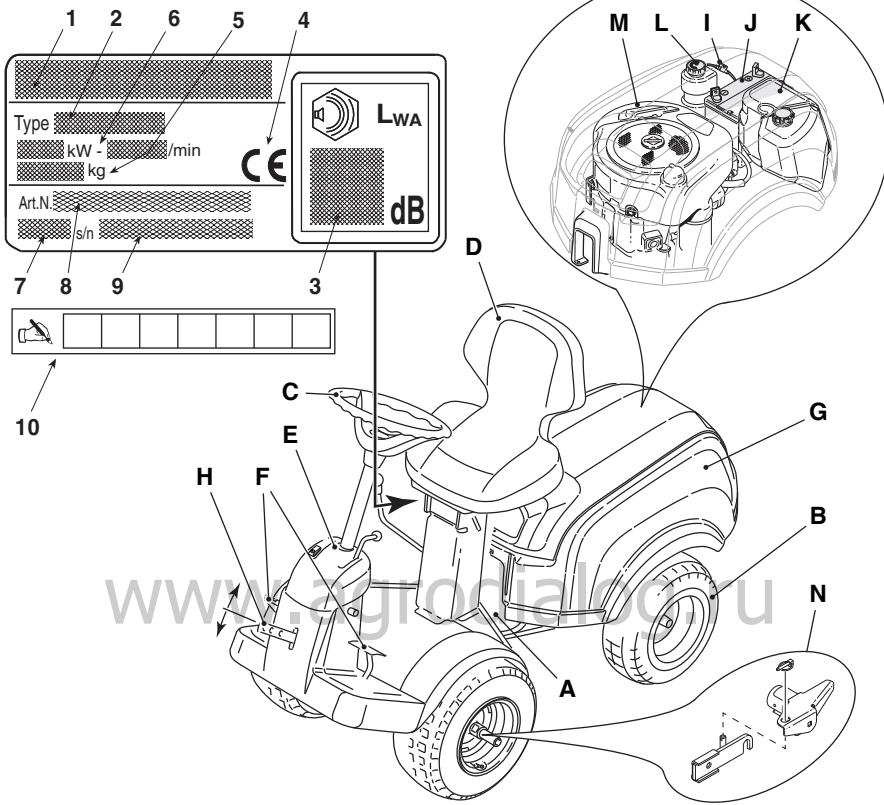
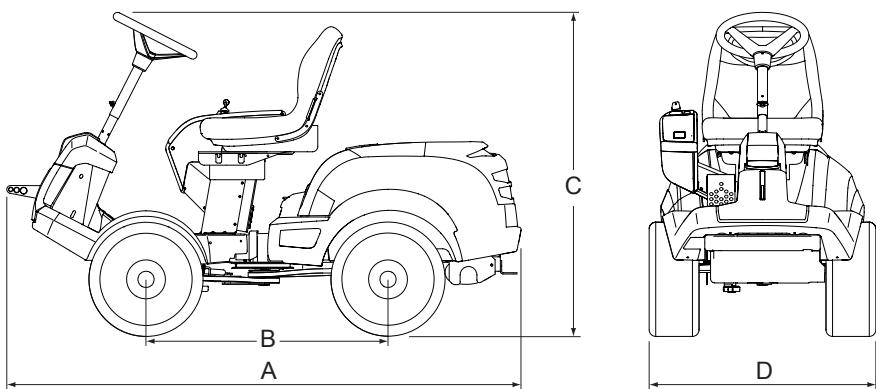
MANUAL DE USO PT

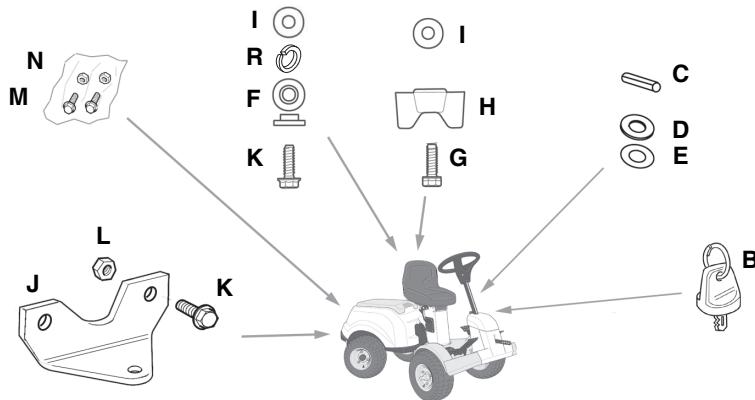
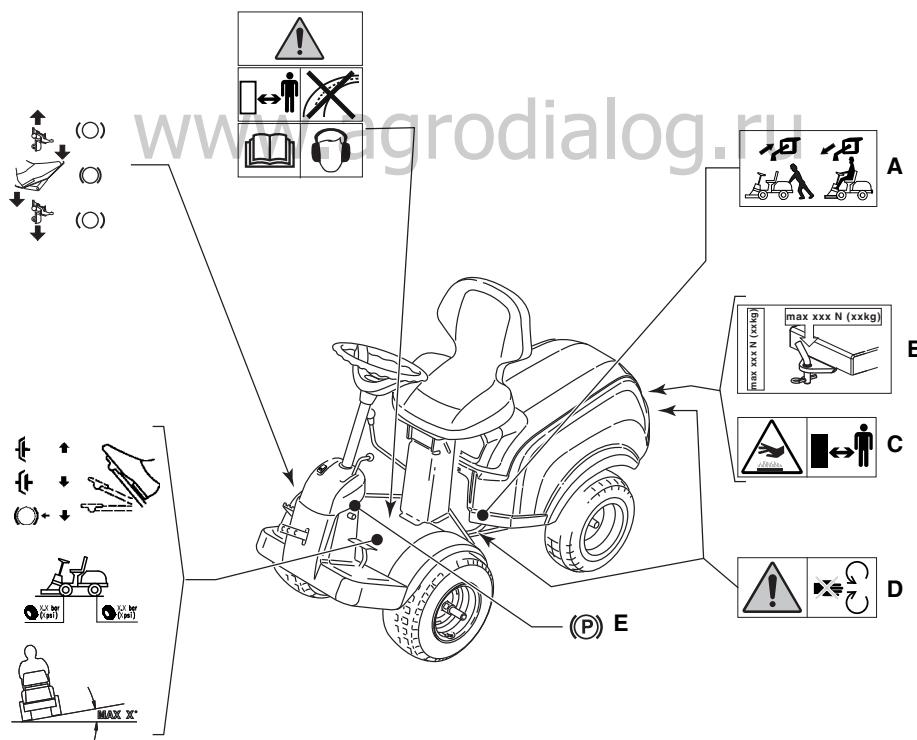
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ RU

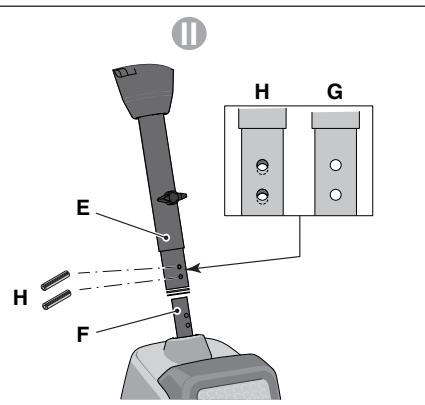
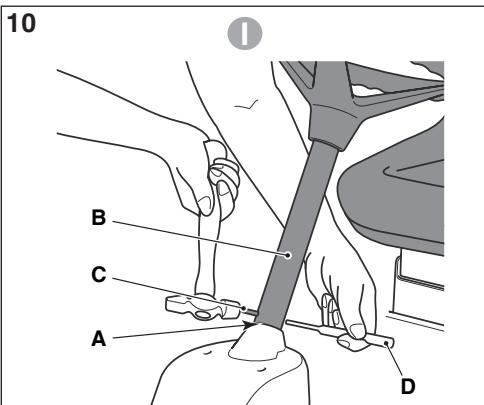
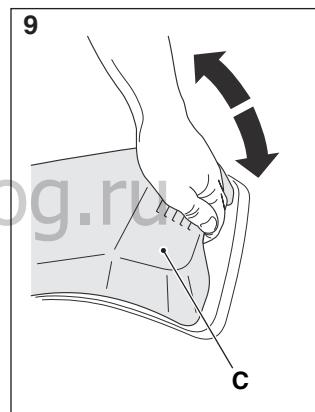
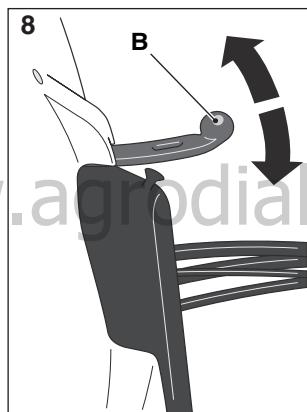
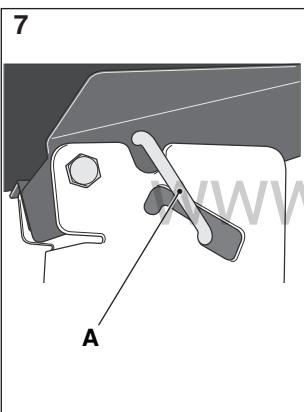
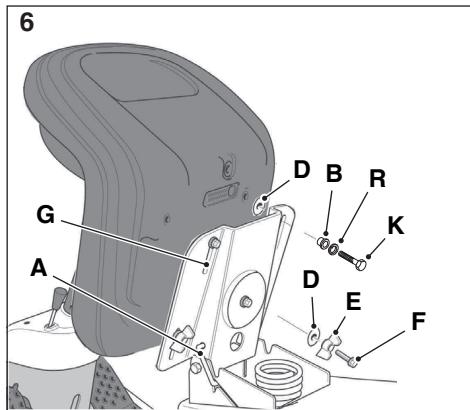
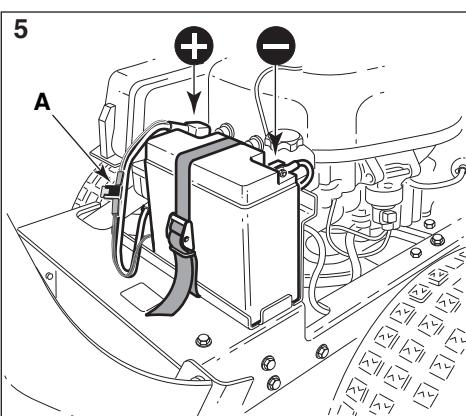
PRIROČNIK Z NAVODILI SL

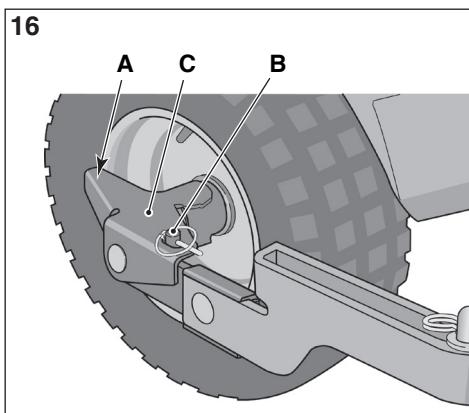
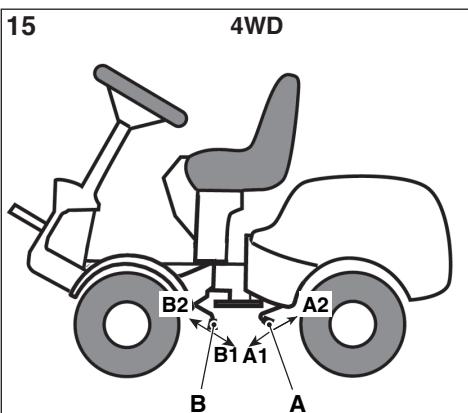
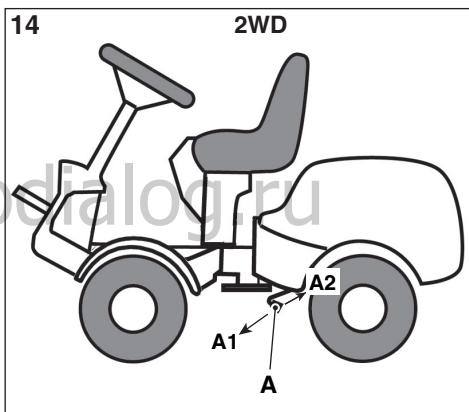
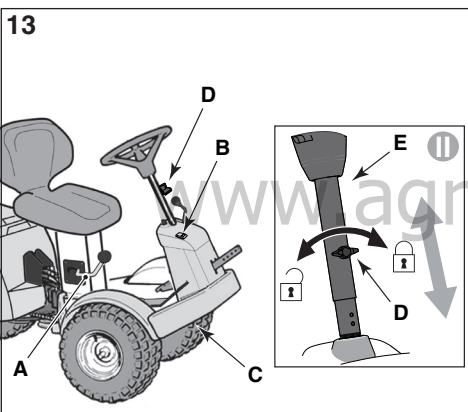
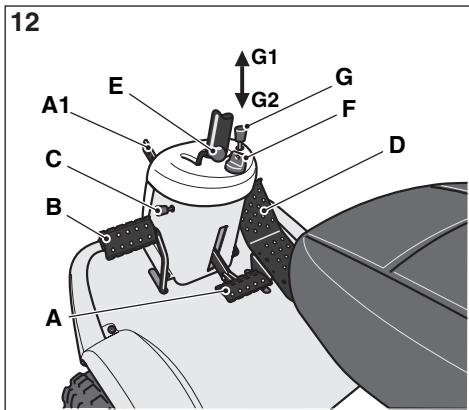
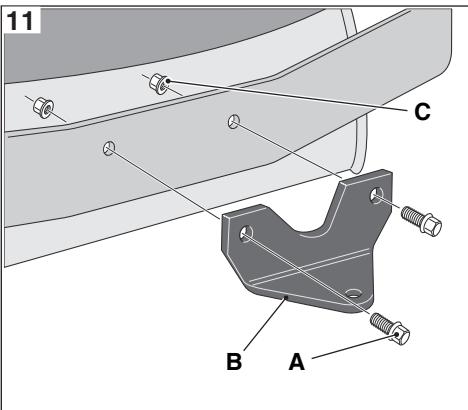
BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL SV

www.agrodialog.ru

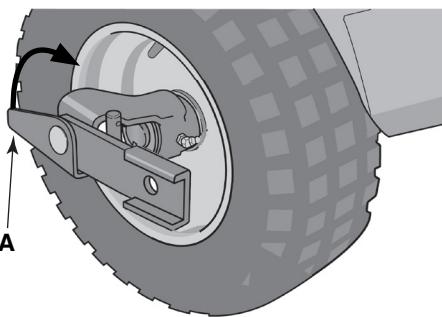
1**2**

3**4**

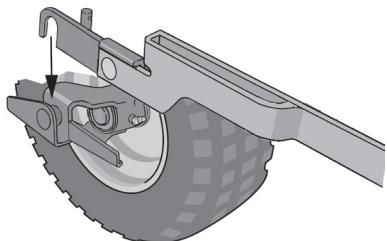




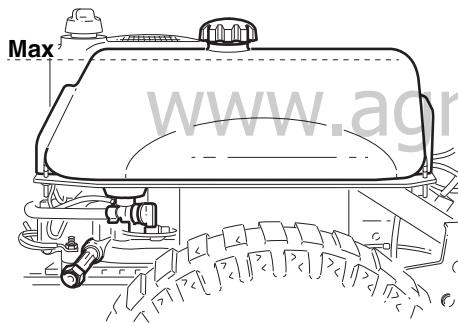
17



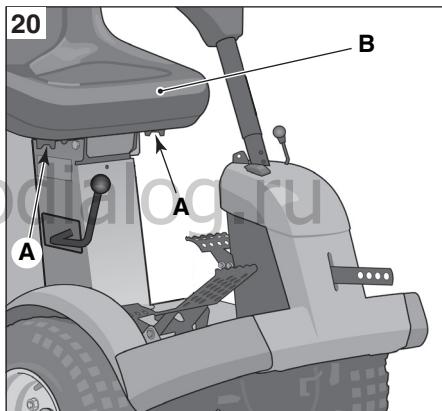
18



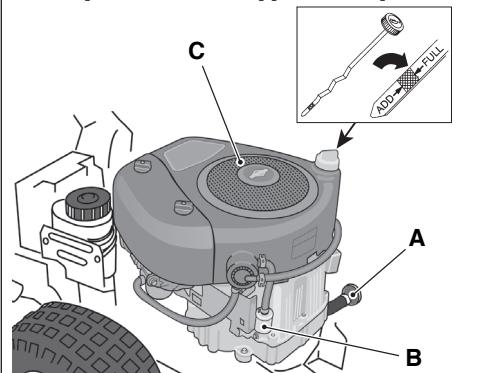
19



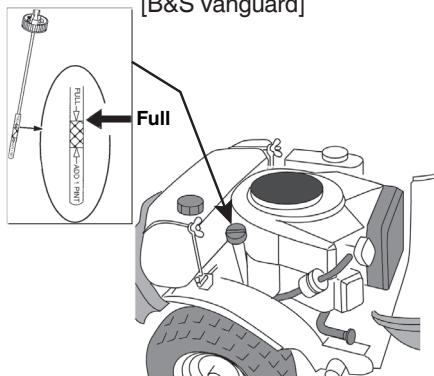
20

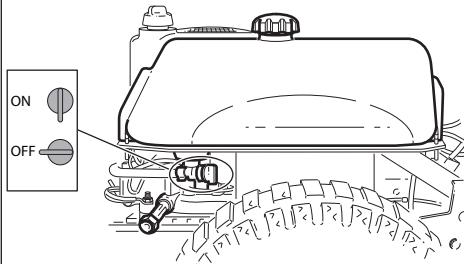
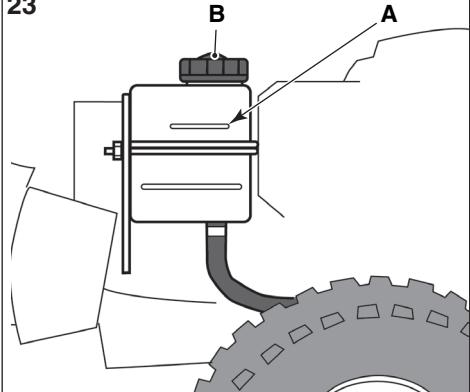
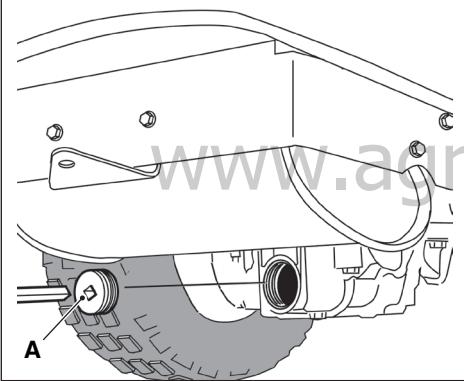
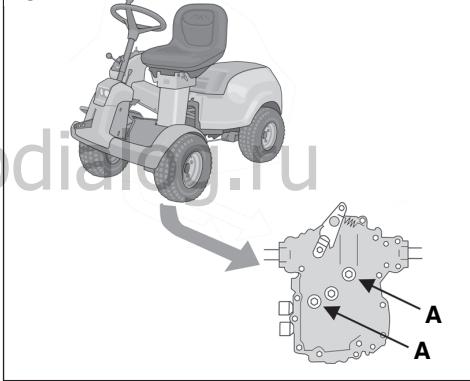
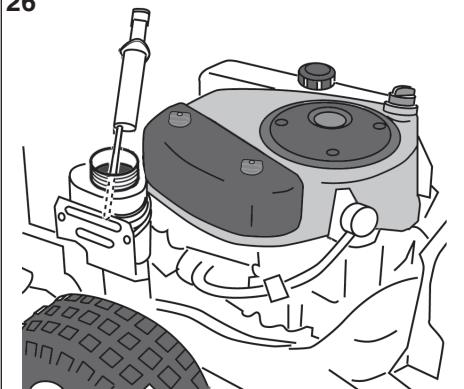


21 [B&S Power Built] [B&S Intek]

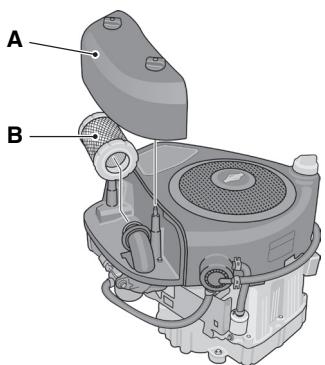


[B&S Vanguard]

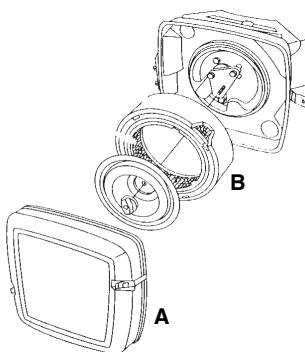


22**23****24****25****26**

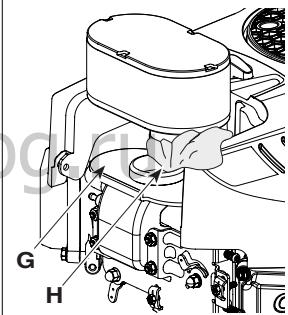
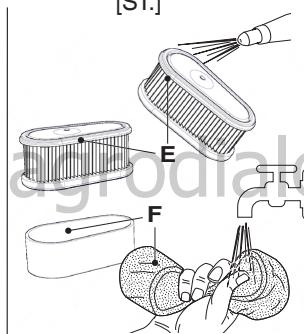
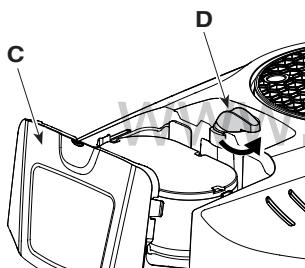
27 [B&S Power Built] [B&S Intek]



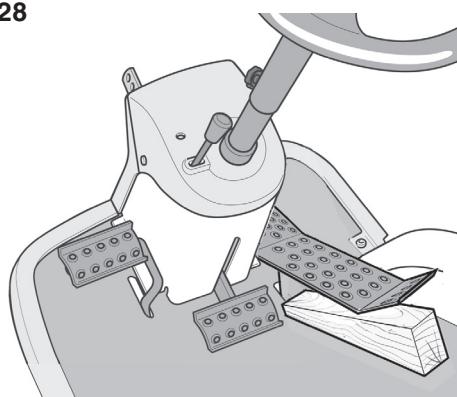
[B&S Vanguard]



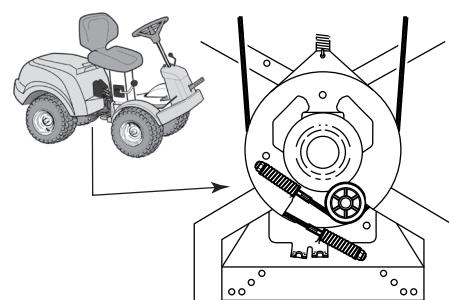
[ST.]

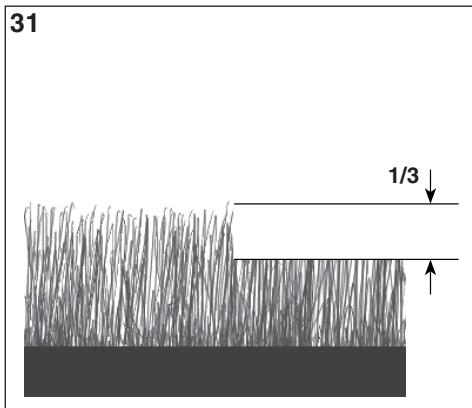
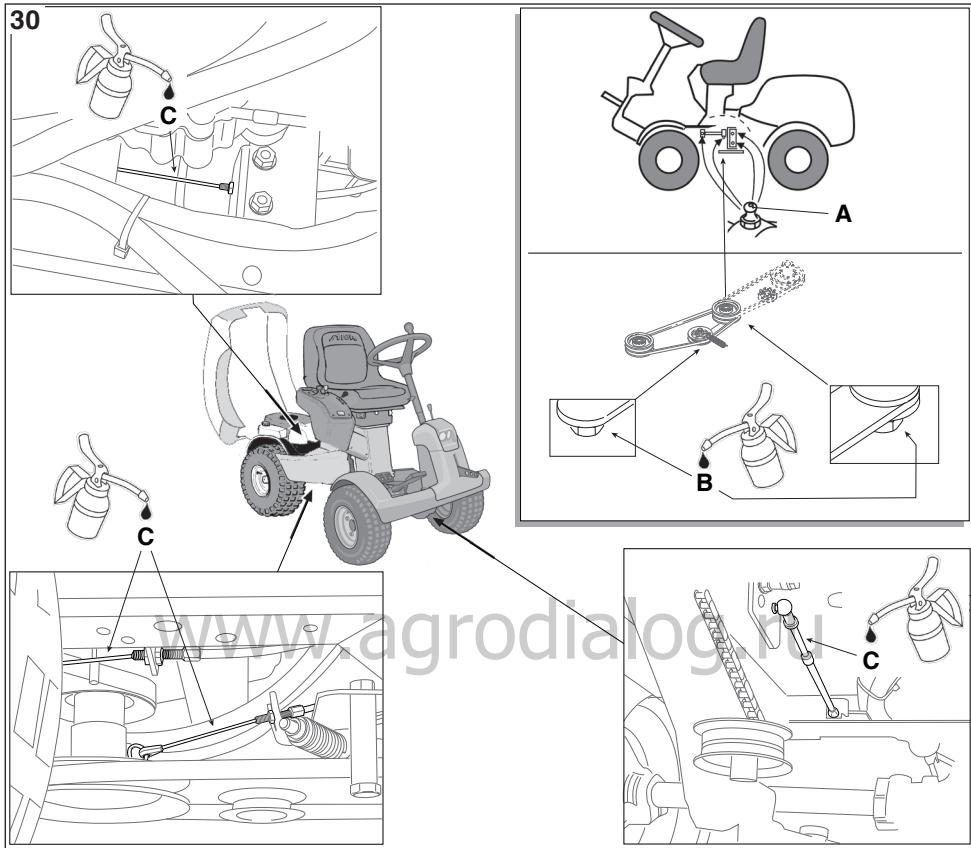


28



29





0 TABELLA DATI TECNICI

[1]	Type		P 901 C	P 901 C W	P 901 C W
[2]	Modello		Park 320	Park 320 W	Park 320 PW
[3]	Motore		B&S Intek 4155 AVS (31R577) [A] (con pompa benzina)	B&S Vanguard 18hp 2 cyl (356777)	ST550 (TRE 586VA)
[4]	Cilindrata	cm ³	500	570	586
[5]	Trazione		2WD	2WD	2WD
[6]	Potenza	kW	8,82	11,82	11,9
[7]	Giri motore	rpm	3200	3200	3200
[8]	Impianto elettrico		12 V	12 V	12 V
[9]	Batteria		VLRA	VLRA	VLRA
[10]	Carburante		[A] Benzina senza piombo		
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	6	6	6
[12]	Olio motore		SAE 10W-30	SAE 10W-30	SAE 10W-30
[13]	Olio motore, classe di servizio		[A] SJ o superiore		
[14]	Capacità serbatoio olio motore,	l	1,4	1,4	1,4
[15]	Olio Trasmissione		5W-40 / 5W-50	5W-40 / 5W-50	5W-40 / 5W-50
[16]	Quantità olio trasmissione al momento del cambio	l	/	/	/
[17]	Candela		[A] Champion XC12YC o equivalente.		
[18]	Candela, distanza elettrodi	mm	0,75	0,75	0,75
[19]	Pneumatici	dim.	16x7.50-8	16x7.50-8	16x7.50-8
[20]	Candela, distanza elettrodi	mm	0,75	0,75	0,75
[21]	Pneumatici	dim.	16x7.50-8	16x7.50-8	16x7.50-8
[22]	Pressione pneumatici	anteriore	bar 0,6 - psi 9	bar 0,6 - psi 9	bar 0,6 - psi 9
		posteriore	bar 0,4 - psi 6	bar 0,4 - psi 6	bar 0,4 - psi 6
[23]	Altezza di taglio	mm	[A] Per l'altezza di taglio, vedere la "Tabella Dati Tecnici" del manuale "assieme del dispositivo di taglio"		
[24]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	10	10	10
[25]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	6	6	6
[26]	Massa	kg	160÷200		
[27]	A = Lunghezza	mm	1960	1960	1960
[28]	B = Passo	mm	992,5	992,5	992,5
[29]	C = Altezza	mm	1236	1236	1236
[30]	D = Larghezza	mm	864	864	864
[31]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	100	100	100
[32]	Incertezza	dB(A)	0,63	0,63	0,63
[33]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	100	100	100
[34]	Livello di pressione sonora	dB(A)	86	86	86
[35]	Incertezza	dB(A)	1,09	1,09	1,09
[36]	Valore delle vibrazioni al posto di guida	m/s ²	0,6	0,6	0,7
[37]	Incertezza	m/s ²	0,33	0,33	0,23
[38]	Valore delle vibrazioni al volante	m/s ²	3,4	3,4	2,6
[39]	Incertezza	m/s ²	1,06	1,06	0,72
[40]	Regolazione elettrica altezza di taglio		✓	✓	✓

0 TABELLA DATI TECNICI

[1]	Type		P 901 C	P 901 C 4W	
[2]	Modello		340 PX	340 PWX	
[3]	Motore		B&S Intek 4155 AVS (31R577) [A] (con pompa benzina)	B&S Vanguard 18hp 2 cyl (356777)	ST550 (TRE 586VA)
[4]	Cilindrata	cm ³	500	570	586
[5]	Trazione		4WD	4WD	4WD
[6]	Potenza	kW	8,82	11,82	11,9
[7]	Giri motore	rpm	3200	3200	
[8]	Impianto elettrico		12 V	12 V	
[9]	Batteria		VLRA	VLRA	
[10]	Carburante		[A] Benzina senza piombo		
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	6	6	
[12]	Olio motore		SAE 10W-30	SAE 10W-30	
[13]	Olio motore, classe di servizio		[A] SJ o superiore	[A] SJ o superiore	
[14]	Capacità serbatoio olio motore,	l	1,4	1,4	
[15]	Olio Trasmissione		5W-40 / 5W-50	5W-40 / 5W-50	
[16]	Quantità olio trasmissione al momento del cambio	l	/	/	
[17]	Candela		[A] Champion XC12YC o equivalente.		
[18]	Candela, distanza elettrodi	mm	0,75	0,75	
[19]	Pneumatici	dim.	16x7,50-8	16x7,50-8	
[20]	Candela, distanza elettrodi	mm	0,75	0,75	
[21]	Pneumatici	dim.	16x7,50-8	16x7,50-8	
[22]	Pressione pneumatici	anteriore	bar 0,6 - psi 9	bar 0,6 - psi 9	
		posteriore	bar 0,4 - psi 6	bar 0,4 - psi 6	
[23]	Altezza di taglio	mm	[A] Per l'altezza di taglio, vedere la "Tabella Dati Tecnici" del manuale "assieme del dispositivo di taglio"		
[24]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	10	10	
[25]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	6	6	
[26]	Massa	kg	160÷200		
[27]	A = Lunghezza	mm	1960	1960	
[28]	B = Passo	mm	992,5	992,5	
[29]	C = Altezza	mm	1236	1236	
[30]	D = Larghezza	mm	864	864	
[31]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	100	100	100
[32]	Incertezza	dB(A)	0,63	0,63	0,63
[33]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	100	100	100
[34]	Livello di pressione sonora	dB(A)	86	86	86
[35]	Incertezza	dB(A)	1,09	1,09	1,09
[36]	Valore delle vibrazioni al posto di guida	m/s ²	0,6	0,6	0,7
[37]	Incertezza	m/s ²	0,33	0,33	0,23
[38]	Valore delle vibrazioni al volante	m/s ²	3,4	3,4	2,6
[39]	Incertezza	m/s ²	1,06	1,06	0,72
[40]	Regolazione elettrica altezza di taglio		✓	✓	

0 TABELLA DATI TECNICI

[41]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[42]	Descrizione	Type
[43]	Rimorchio	45-03453-997 / ST-1405
[44]	Fertilizzatore	45-03153-997
[45]	Raccogli foglie e erba	45-03313-997 / 45-02616-997
[46]	Catene da neve	✓
[47]	Ruote da fango / neve	✓
[48]	Assieme del dispositivo di taglio	95CP E
		95CP E QF
		100C E (P 901 C W, P 901 C 4W)
		100C E QF (P 901 C W, P 901 C 4W)
		105C E
		105C E QF
		110C E QF (P 901 C W (**), P 901 C 4W)
		125C E QF (P 901 C 4W)
		PA304
[49]	Erpice frontale	PA304
[50]	Spazzaneve a turbina	PA407 (**)
[51]	Spazzatrice frontale	PA501 / PVA101 (**)
[52]	Spalaneve a lama	ST-1404 / ST-1411
[53]	Contrappesi ruote posteriori	✓
[54]	(!) (**) È obbligatorio installare i contrappesi sulle ruote posteriori.	

0 TABELLA DATI TECNICI

[55] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI		[56] ACCESSORI POSTERIORI				
Accessorio [58]		[43]	[44]	[45]	[46]	[47]
[57] ACCESSORI FRONTALI	[46]	✓	✓	-	-	-
	[48]	✓ (***)	✓	✓	-	✓
	[49]	✓	-	-	-	-
	[50]	-	✓	-	✓	✓
	[51]	-	✓	-	✓	✓
	[52]	-	✓	-	✓	✓

[59]  (***) Per i modelli P 901 C W, con l'applicazione contemporanea dell'assieme dei dispositivi di taglio "type 110C E QF" e del rimorchio è obbligatorio installare i contrappesi sulle ruote posteriori.

0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ

[1]	Тип	[38]	Уровень вибрации на рулевом колесе
[2]	Модель	[39]	Погрешность
[3]	Двигатель	[40]	Электрическая регулировка высоты стрижки
[A]	(с бензонасосом)	[41]	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ – НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ ПО ЗАКАЗУ
[4]	Объем цилиндров	[42]	Описание
[5]	Привод	[43]	Прицеп
[6]	Мощность	[44]	Устройство для разбрасывания удобренений
[7]	Обороты двигателя	[45]	Устройство для сбора листьев и травы
[8]	Электроустановка	[46]	Цепи противоскольжения
[9]	Аккумулятор	[47]	Колеса для грязи / снега
[10]	Топливо	[48]	Режущий узел
[A]	Неэтилированный бензин.	[49]	Фронтальный рыхлитель
[11]	Емкость топливного бака	[50]	Турбинный снегоочиститель
[12]	Масло двигателя	[51]	Фронтальное подметально-уборочное устройство
[13]	Масло двигателя, эксплуатационный класс	[52]	Шнекороторный снегоочиститель
[A]	SJ или выше	[53]	Противовесы задних колес
[14]	Емкость бака для масла двигателя,	[54]	(**) Обязательна установка противовесов на задние колеса
[15]	Масло коробки передач	[55]	ТАБЛИЦА ПРАВИЛЬНОГО СОЧЕТАНИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ – НАВЕСНЫХ ОРУДИЙ
[16]	Количество масла коробки передач в момент замены	[56]	ЗАДНИЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ
[17]	Свеча зажигания	[57]	ФРОНТАЛЬНЫЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ
[A]	"Champion" XC12YC или эквивалентная	[58]	Навесное орудие
[18]	Свеча зажигания, расстояние между электродами	[59]	(***) При одновременном использовании режущего узла типа 110C E, 110C E QF, 125C E QF и прицепа в моделях P 901 C W следует обязательно установить на задние колеса противовесы.
[19]	Шины		
[20]	Свеча зажигания, расстояние между электродами		
[21]	Шины		
[22]	Давление в шинах	передние	
		задние	
[23]	Высота стрижки		
[A]	Высоту стрижки см. в "Таблице технических данных" руководства режущего узла		
[24]	Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед		
[25]	Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом		
[26]	Масса		
[27]	A = Длина		
[28]	B = Межосевое расстояние		
[29]	C = Высота		
[30]	D = Ширина		
[31]	Уровень измеренной звуковой мощности		
[32]	Погрешность		
[33]	Уровень звуковой мощности гарантированный		
[34]	Уровень звукового давления		
[35]	Погрешность		
[36]	Уровень вибрации на месте водителя		
[37]	Погрешность		

www.agrodialog.ru

1	ВВЕДЕНИЕ	4
1.1	СТРУКТУРА РУКОВОДСТВА	4
1.2	УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	4
1.3	ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА	4
2	ЗНАКОМСТВО С МАШИНОЙ	4
2.1	Модели [2WD]	4
2.2	Модели [4WD]	5
2.3	ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	5
2.3.1	Определение типологии пользователя5
2.4	НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	5
2.5	ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ	5
2.5.1	Самоклеящиеся этикетки (4)6
2.6	ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА	6
2.7	ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ	6
3	ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ	7
3.1	ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ	7
3.2	ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ	8
3.3	ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	8
3.4	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ	11
3.5	ТРАНСПОРТИРОВКА	12
3.6	ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	12
4	ЗАСТРАХУЙТЕ ВАШУ ГАЗОНОКОСИЛКУ	13
5	СБОРКА	13
5.1	КОМПОНЕНТЫ ДЛЯ СБОРКИ	13
5.2	КАПОТ ДВИГАТЕЛЯ	13
5.3	АККУМУЛЯТОР	13
5.3.1	Соединение аккумулятора (5)	14
5.3.2	Зарядка аккумулятора	14
5.4	СИДЕНИЕ (6)	14
5.5	РУЛЕВОЕ КОЛЕСО (10)	14
5.6	БУНСИРОВОЧНАЯ ПЛАСТИНА (11)	15
5.7	БЫСТРОСЪЕМНЫЕ УСТРОЙСТВА (1:N)	15
5.8	ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ	15
5.9	ACCESSORI	15
6	УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ	15
6.1	ПЕДАЛЬ МЕХАНИЧЕСКОГО УСТРОЙСТВА ПОДЪЕМА НАВЕСНЫХ ОРУДИЙ (12:A)	15
6.2	ПЕДАЛЬ СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА (12:B)	15
6.3	БЛОКИРУЮЩИЙ РЫЧАГ ДЛЯ СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА (12:C)	15
6.4	ПЕДАЛЬ ПРИВОДА (12:D)	15
6.5	Power Built] [B&S Intek] (если предусмотрено) (12:E)	16
6.6	ВОЗДУШНАЯ ЗАСЛОНКА [B&S Vanguard] [ST.] (если предусмотрено) (12:G)	16

6.7	ЗАМОК ЗАЖИГАНИЯ/ФАРЫ (12:F)	16
6.8	РУЛЬ (13:E)	16
6.9	РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ СТРИЖКИ (13:B)	17
6.10	МЕХАНИЗМ ОТБОРА МОЩНОСТИ (13:A)	17
6.11	РЫЧАГ ОТКЛЮЧЕНИЯ ТРАНСМИССИИ (13, 14)	17
6.12	РЕГУЛИРОВКА СИДЕНИЯ (20)	17
6.13	КАПОТ ДВИГАТЕЛЯ	18
6.14	БЫСТРОСЪЕМНЫЕ УСТРОЙСТВА (16:C)	18
7	ПУСК И ДВИЖЕНИЕ.	18
7.1	МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ.	18
7.2	ОРУДИЙ	18
7.3	ЗАПРАВКА БЕНЗИНОМ (19)	19
7.4	ПРОВЕРКА УРОВНЯ МАСЛА В ДВИГАТЕЛЕ (21)	19
7.5	ПРОВЕРКА УРОВНЯ МАСЛА В КОРОБКЕ ПЕРЕДАЧ	19
7.6	ПРОВЕРКА СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ	19
7.6.1	Общая проверка безопасности	19
7.6.2	Проверка электробезопасности.	20
7.7	ПУСК / РАБОТА	20
7.7.1	Движение	21
7.8	ОСТАНОВ	21
7.9	ЧИСТКА	21
8	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИСТАВКИ	22
8.1	ВЫСОТА СТРИЖКИ.	22
8.2	РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СТРИЖКЕ ТРАВЫ	22
9	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	22
9.1	ПРОГРАММА ПРОВЕДЕНИЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	22
9.2	ПОДГОТОВКА	22
9.3	ТАБЛИЦА РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ.	22
9.4	ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ	23
9.5	ДОЛИВКА / ЗАМЕНА МАСЛА В ДВИГАТЕЛЕ	23
9.5.1	Контроль / доливка (21).	23
9.5.2	Замена/заполнение (21)	23
9.5.3	Замена масляного фильтра (При наличии)	23
9.6	ЗАМЕНА ТОПЛИВНОГО ФИЛЬТРА (21:B)	24
9.7	ПРОВЕРКА УРОВНЯ / ДОЛИВКА МАСЛА В КОРОБКЕ ПЕРЕДАЧ [4WD]	24
9.7.1	Контроль/доливка (23)	24
9.7.2	Замена	24
9.8	КОНТРОЛЬ РЕМЁННЫХ ПЕРЕДАЧ	25
9.9	РУЛЬ	25
9.9.1	Проверки	25
9.9.2	Регулировка (29).	25
9.10	АККУМУЛЯТОР	25

9.10.1	Зарядка от двигателя.	26
9.10.2	Зарядка с помощью зарядного устройства.	26
9.10.3	Снятие/установка	26
9.10.4	Чистка	26
9.11	ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР ДВИГАТЕЛЯ (27)	27
9.11.1	Чистка/Замена - мод.	27
9.11.2	Замена свечи зажигания	27
9.11.3	Чистка воздухозаборника	27
9.11.4	Замена свечи зажигания	28
9.11.5	Чистка воздухозаборника	28
9.12	СМАЗКА (30)	28
9.13	ПРЕДОХРАНИТЕЛИ (5:А)	28
10	ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ	29
11	ХРАНЕНИЕ	29
12	УСЛОВИЯ ПОКУПКИ	30
13	СВОДНАЯ ТАБЛИЦА РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	31
14	ОБНАРУЖЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.	32

www.agrodialog.ru

1 ВВЕДЕНИЕ



Прежде чем включить двигатель, обязательно изучите данное руководство.

1.1 СТРУКТУРА РУКОВОДСТВА

Руководство состоит из титульного листа, оглавления, раздела, включающего все рисунки, и объяснительного текста.

Документ разделён на главы, параграфы и подпараграфы;

Данное руководство содержит таблицы, охватывающие различные двигатели (если таковые предусмотрены).

Для того, чтобы облегчить пользование таблицей, выделите данные, относящиеся к вашей машине или двигателю.

Рисунки

Рисунки в настоящих инструкциях по эксплуатации нумеруются как 1, 2, 3 и т. д. Компоненты, показанные на рисунках, нумеруются как А, В, С и т. д.

Ссылка на рисунок обозначается цифрой, например, (2).

Ссылка на компонент А на рис. 2 обозначается как (2:А).

Заголовки

Заголовки в настоящих инструкциях по эксплуатации нумеруются как указано в следующем примере:

2.3 «ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ» является подзаголовком главы «2 ЗНАКОМСТВО С МАШИНОЙ» и идет под этим заголовком.

При необходимости сделать ссылку на заголовок, как правило, указываются только соответствующие цифры, например, «См. 2.3.1».

1.2 УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Условные знаки

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ. В случае несоблюдения предоставленных инструкций существует опасность получения тяжелых травм или повреждения оборудования.



Условные знаки

ПРЕДПИСЫВАЮЩИЕ. Указывают действия, подлежащие обязательному выполнению.



Условные знаки ЗАПРЕЩАЮЩИЕ. Указывают запрещенные действия.



Условные знаки УКАЗАТЕЛЬНЫЕ. Указывают информацию или пояснения, имеющие важное значение.



Условные знаки ССЫЛКИ Обозначают ссылку на информацию; в примечании указано, где находится соответствующая информация.

1.3 ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА

Руководство должно поддерживаться в хорошем состоянии, быть читаемым и должно храниться в известном и легко доступном для пользователя машины месте.

2 ЗНАКОМСТВО С МАШИНОЙ

Данная машина предназначена для применения в садоводстве, а именно представляет собой газонокосилку, управляемую сидящим водителем, с фронтальной установкой навесных орудий. Машина оснащена двигателем, защищенным картером и приводящим в действие режущее устройство, а также узлом коробки передач (трансмиссии), обеспечивающим движение самой машины. Машина имеет шарнирно-сочлененную конструкцию.

Это значит, что ее рама разделена на переднюю и заднюю секции, которые могут поворачиваться по отношению друг к другу. Шарнирно-сочлененное рулевое управление позволяет машине обходить деревья и другие препятствия с уменьшенным радиусом поворота.

Водитель может управлять машиной и выполнять все основные действия с места водителя.

Установленные на машине предохранительные устройства предусматривают останов двигателя и режущего узла.

2.1 Модели [2WD]

Машина имеет привод на задние колеса.

На задней оси установлена гидростатическая трансмиссия с бесступенчатым регулированием передаточного числа прямых и задней передач.

Кроме того, задняя ось оборудована дифференциалом, который облегчает выполнение поворотов.
Орудия, установленные спереди, приводятся в действие с помощью приводных ремней.

2.2 Модели [4WD]

Машина имеет полный привод.
Мощность от двигателя на ведущие колёса передаётся посредством гидравлики.
Двигатель управляет масляным насосом, который через гидросистему приводит в действие передний и задний мосты (колеса).
Передние и задние колеса врачаются с одинаковой скоростью.
Для облегчения поворотов оба моста снабжены дифференциалами.
Орудия, установленные спереди, приводятся в действие с помощью приводных ремней.

2.3 ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данная машина запроектирована и изготовлена для резки травы.
Использование навесных орудий, включенных производителем в оснащение машины или приобретаемых отдельно, позволяет выполнять широкий набор работ, описанных в данном Руководстве или в инструкциях отдельных принадлежностей.

Возможность применения дополнительных орудий (если это предусмотрено производителем) расширяет область предусмотренного использования за счет других функций, но в пределах и согласно условиям, указанным в инструкциях таких орудий.

 **Машина должна управляться одним оператором.**

 **При использовании иных фронтальных навесных орудий, чем режущий узел, снижается устойчивость машины.**

 **Машина должна использоваться с режущим узлом или другим фронтальным навесным орудием.**

2.3.1 Определение типологии пользователя

Данная машина предназначена для простых пользователей, т.е. непрофессиональных операторов.

Данная машина предназначена для любительского использования.

2.4 НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Любое использование, отличающееся от вышеуказанного, может оказаться опасным и привести к травмам людей и/или нанесению материального ущерба

Следующие способы использования (как, например, но не ограничиваясь) должны рассматриваться как ненадлежащие:

- перевозка на газонокосилке или на прицепе других людей, детей или животных;
- буксировка или перемещение грузов без использования специального буксировочного устройства;
- использование машины на неустойчивом, скользком, обледенелом, каменистом или неровном грунте, при наличии луж или в заболоченных местах, не позволяющих оценить плотность грунта;
- приведение в действие ножей при отсутствии травы.

 **Ненадлежащее использование машины ведет к прекращению действия гарантии и освобождению производителя от любой ответственности за возможный ущерб, возникший в результате нанесения повреждений оператору или третьим лицам. Такая ответственность возлагается на пользователя.**

2.5 ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Имеющиеся на машине знаки безопасности информируют пользователя о правильных способах ее эксплуатации, в частности при выполнении действий, требующих особой осторожности и внимания.

 **ВНИМАНИЕ. Обозначает опасность. Как правило, сопровождается другими знаками, указывающими характер опасности.**

- A. Рама
- B. Колеса
- C. Рулевое колесо
- D. Сидение
- E. Пульт управления
- F. Педальный привод
- G. Капот двигателя
- H. Подъемный рычаг фронтальных навесных орудий
- I. Отsek плавких предохранителей
- J. Аккумулятор
- K. Топливный бак
- L. Резервуар масла коробки передач
- M. Двигатель
- N. Быстроисъемное устройство для навесных орудий

3 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

 Перед применением машины внимательно прочтайте настоящую инструкцию.

3.1 ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

 **ВНИМАНИЕ:** Перед применением машины внимательно прочтайте настоящую инструкцию. Ознакомьтесь с органами управления и надлежащим использованием машины.

Научитесь быстро останавливать машину и отключать органы управления.

Несоблюдение предупреждений и инструкций может вызвать электрические удары, пожары и/или тяжелые повреждения.

Сохраните все предупреждения и инструкции для последующих консультаций.

 Ни в коем случае не разрешайте пользоваться машиной детям или лицам, недостаточно хорошо знакомым с правилами обращения с ней.

Местное законодательство может устанавливать минимальный возраст пользователя.

 Не используйте машину, если поблизости находятся другие люди, и в особенности дети или животные.



Никогда не используйте машину, если вы устали, плохо себя чувствуете или находитесь под воздействием лекарственных средств, наркотиков, алкоголя или веществ, снижающих ваши рефлексы и внимание.



Помните, что оператор или пользователь машины несет ответственность за несчастные случаи или возникновение непредвиденных ситуаций, в результате которых могут пострадать трети лица или имущество которых может быть нанесен ущерб. Пользователь несет ответственность за оценку потенциальных рисков на участке, на котором он работает, кроме того, он должен принять все меры предосторожности, чтобы обеспечить свою безопасность и безопасность других людей, в особенности на склонах, неровных, скользких или неустойчивых поверхностях.



Если вы решите передать или передать машину другим лицам, убедитесь, что они ознакомились с инструкциями по использованию, содержащимися в данном руководстве.



Запрещается перевозить на машине детей или других лиц, поскольку они могут упасть и получить тяжелые травмы или же помешать безопасному управлению машиной.



Лицо, управляющее машиной, должно строго соблюдать предписания по управлению и в особенности:

- не отвлекаться и должным образом сконцентрироваться на работе;
- Помнить, что управление машиной, скользящей по наклонной поверхности, нельзя восстановить при помощи тормоза. Ниже перечислены основные причины потери управления:
 - Недостаточное сцепление между колесами и поверхностью;
 - Слишком высокая скорость;
 - Недостаточное торможение;

- Несоответствие машины цели использования;
- Незнание особенностей поведения машины на разных типах поверхностей, особенно на наклонных;
- Неправильное использование в качестве буксирного средства;



Машина оснащена рядом микропереключателей и предохранительных устройств, которые ни в коем случае нельзя вскрывать или снимать, поскольку это ведет к отмене гарантии и освобождению изготовителя от любой ответственности за последствия. Перед каждым использованием машины проверяйте работоспособность защитных устройств.

3.2 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

- Перед работой на машине наденьте прочную рабочую нескользящую обувь и длинные брюки.
- Не работать на машине босиком или в открытых сандалиях.
- Не надевать цепочки, браслеты, галстуки, одежду с развевающимися частями или снабженную завязками.
- Необходимо собрать длинные волосы. Обязательно пользуйтесь средствами для защиты органов слуха.
- Внимательно осмотрите рабочий участок и уберите все, что может быть выброшено машиной или может повредить режущий узел (камни, ветки, проволоку, кости и т.д.).



ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ! Бензин легко воспламеняется.

- a. Храните топливо в специальных канистрах;
- b. Заливайте топливо через воронку, только на открытом месте и не курите при этой операции, а также вообще при работе с топливом;
- c. Заливайте топливо перед тем как запустить двигатель; не добавляйте бензин и не снимайте пробку бака, когда двигатель работает или когда он горячий;
- d. в случае разлива бензина не

запускайте двигатель, уберите машину с места разлива и примите меры по предупреждению возгорания до тех пор, пока топливо не испарится, и его испарения не рассеются;

- e. Всегда помещайте на место и хорошо закручивайте пробки бака и канистры с топливом.



Замените неисправные глушители



Перед пользованием проведите общий осмотр машины и в особенности осмотр режущего узла и убедитесь, что винты и режущий узел не изношены и не повреждены. Для сохранения балансировки заменяйте поврежденные или изношенные режущий узел и винты все вместе.

Все ремонты должны производиться в авторизованном сервисном центре.



Осуществлять периодический контроль состояния аккумулятора. В случае повреждения корпуса, крышки корпуса или зажимов аккумулятора его следует заменить.

3.3 ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ



Не включайте двигатель в закрытом пространстве, где может скопиться опасный угарный газ.

Запуск должен производиться снаружи или в хорошо проветриваемом помещении.

Не забывайте о том, что выхлопной газ двигателя токсичен!



Работайте только при дневном свете или при хорошем искусственном освещении, в условиях хорошей видимости.

На рабочем участке не должно быть взрослых людей, детей и животных.



Если возможно, избегайте работы на мокрой траве. Избегайте работы под дождем или, если близится гроза. Запрещается использовать машину при плохих погодных условиях, особенно при возможности молний.

! Перед запуском двигателя отключить режущий узел или механизм отбора мощности, установить нейтральную передачу.

! Будьте предельно осторожны при приближении к препятствиям, которые могут ухудшить обзор.

! При парковке машины всегда ставьте ее на стояночный тормоз.

! Не допускается движение машины в любом направлении по склонам с уклоном свыше 10° (17%).

! Помните, что не существует "безопасных" склонов. При перемещении по газонам с уклоном необходимо соблюдать особую осторожность. Чтобы избежать опрокидывания машины или потери управления:

- a. при подъеме или спуске не останавливайтесь и не начинайте движение резко;
- b. плавно включайте тягу и всегда держите трансмиссию включенной, особенно при спуске;
- c. На наклонных поверхностях и на круtyх поворотах скорость необходимо снизить;
- d. Обратите внимание на подъемы, канавы и скрытые опасности;
- e. Не выполняйте резку травы на склонах в поперечном направлении. Стрижку газона на склонах следует производить строго в направлении подъема/ спуска и никогда не в поперечном направлении, проявляя особую осторожность при изменении направления и следя за тем, чтобы колеса, находящиеся на более высоком уровне не наехали на препятствия (камни, ветки, корни и т.д.), которые могут вызвать боковое скольжение, опрокидывание или потерю управления машиной.

! Снижайте скорость перед любым изменением направления движения на наклонных участках, а также

всегда ставьте машину на стояночный тормоз, если вы оставляете ее без присмотра.

! Действуйте с особой осторожностью поблизости от круtyх склонов, канав, насыпей. Машина может опрокинуться при съезжании колеса с края обрыва или при обрушении обрыва.

! Соблюдайте осторожность при движении и работе на заднем ходу. Перед движением задним ходом и во время движения смотрите назад, чтобы убедиться в отсутствии препятствий.

! При буксировке грузов или при использовании тяжелого оборудования будьте внимательны:

- a. для крепления буксируемых тяг используйте только предназначенные для этого места крепления;
- b. Перевозите только такое количество груза, которое можно легко контролировать;
- c. Не поворачивайте руль резко. Будьте внимательны во время заднего хода;
- d. Установите на колеса противовесы или веса, если в руководстве рекомендуется их использование.

! При пересечении не заросших травой участков, а также при перемещении с и на участки резки травы отключите режущий узел или механизм отбора мощности и установите режущий диск в самое высокое положение.

! При использовании машины вблизи от дорог следите за движением транспорта.

ВНИМАНИЕ! Машина не предназначена для использования на дорогах общего пользования. Ее использование (согласно правилам дорожного движения) разрешено только на частной территории, отделенной от дорожного движения.



Запрещается использовать машину, если повреждены ее предохранительные приспособления,



Не приближайте руки и ноги к вращающимся частям и не помещайте их под ними. Всегда держитесь вдали от отверстия выброса.



Не оставляйте машину с включенным двигателем на участках с высокой травой, чтобы не создавать риск возникновения пожара.



При использовании навесных орудий никогда не направляйте выброс травы на находящихся рядом людей.



Используйте только орудия, разрешенные изготовителем машины.



Не разрешается эксплуатация машины без орудий/инструментов, установленных в предусмотренных местах. При движении без навесных орудий может быть нарушена устойчивость машины.



Будьте осторожны при использовании сборников травы и других приспособлений, которые могут повлиять на устойчивость машины, особенно на склонах.



Не изменяйте регулировон двигателя и не выводите двигатель на слишком высокие обороты.



Не дотрагивайтесь до частей двигателя, нагревающихся во время работы. Риск ожога.



Отключить режущий узел или устройство отбора мощности, установить нейтральную передачу и поставить машину на стояночный тормоз, остановить двигатель и вынуть ключ зажигания (убедившись, что все движущиеся части полностью остановлены):

а. Если вы оставляете машину без присмотра или удаляетесь с места водителя:

- b. Перед удалением блокировок или перед очисткой канала выброса;
- c. Перед тем как приступить к проверке, очистке или работе на машине;
- d. После удара о посторонний предмет. Проверить, не была ли повреждена машина и провести необходимый ремонт до того, как снова ей воспользоваться;



Отключить режущий узел или устройство отбора мощности и остановить двигатель (убедившись, что все движущиеся части полностью остановлены):

- a. Перед заправкой горючим;
- b. Когда вы снимаете или устанавливаете мешок для сбора травы.
- c. Перед регулировкой высоты стрижки, когда эта операция не может быть выполнена с места водителя.



Отключить режущий узел или механизм отбора мощности во время транспортировки или когда они не используются.



Снизьте обороты перед остановкой двигателя. Перекройте подачу топлива по окончании работы, следуя инструкциям руководства.



Будьте осторожны при работе с многоножевыми дцами, так как один вращающийся нож может привести во вращение остальные ножи.



ВНИМАНИЕ – в случае поломки или аварии во время работы немедленно остановите двигатель и отойдите от машины, чтобы не вызвать дальнейшие повреждения. В случае получения травмы или нанесения травмы третьим лицам немедленно окажите надлежащую первую помощь и обратитесь в медицинское учреждение. Тщательно уберите любой мусор, который может стать причиной повреждений машины или телесных повреждений людей или животных, если останется незамеченным.



ВНИМАНИЕ - Значения уровня шума и вибрации, указанные в настоящем руководстве, являются максимальными рабочими значениями машины. Использование несбалансированного режущего элемента, слишком высокая скорость, отсутствие обслуживания существенно влияют на уровень шума и вибрацию. Следовательно, необходимо принять профилактические меры для устранения возможного ущерба, вызванного высоким уровнем шума и вибрационными нагрузками; выполнять обслуживание машины, надевать противошумные наушники, делать перерывы во время работы.

3.4 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ



ВНИМАНИЕ! – Перед выполнением любых операций по очистке или техобслуживанию вынуть ключ и прочитать соответствующие инструкции. Во всех ситуациях, где присутствует риск для рук, надевайте подходящую одежду и рабочие перчатки.



ВНИМАНИЕ: – Ни в коем случае не используйте машину с износившимися или поврежденными частями. Поврежденные или износившиеся детали всегда необходимо заменять, их никогда не ремонтируют. Используйте только оригинальные запчасти: использование неоригинальных и/или неправильно установленных запасных частей может снизить безопасность использования машины, вызвать несчастные случаи или телесные повреждения, и освобождает изготовителя от ответственности по любому обязательству.



Все операции по техническому обслуживанию и регулировкам, не описанные в данном Руководстве, должны производиться в магазине вашего дилера или в специализированном центре, располагающем подготовленным персоналом и оборудованием, необходимыми для правильного выполнения работы и поддержания первоначального уровня безопасности машины. Операции, выполненные в неподходящих для этого структурах или неквалифицированными людьми, приводят к аннулированию гарантии в любой форме и всех обязанностей и ответственности Изготовителя.

- После каждого использования выньте ключ и проверьте, не имеются ли повреждения.
- Следите за тем, чтобы гайки и винты были затянуты для уверенности в том, что машина всегда безопасна при работе. Регулярное техобслуживание чрезвычайно важно для надежности и поддержания эксплуатационных характеристик на нужном уровне.
- Controllare regolarmente che le viti del dispositivo di taglio siano serrate correttamente.



Всегда используйте рабочие перчатки при работе с режущим узлом, его установке или демонтаже.



Выполняйте балансировку режущего узла при его заточке. Все операции с режущим узлом (демонтаж, заточка, балансировка, установка и/или замена) представляют собой сложные работы, требующие особых навыков и использования специального оборудования; поэтому для обеспечения безопасности необходимо поручать их выполнение специализированным центром;

- Регулярно проверяйте работу тормозов. Очень важно проводить надлежащее техническое обслуживание тормозов, а в случае необходимости и их ремонт.
- Заменяйте поврежденные таблички с предостережениями и инструкциями.

- Если машина не оборудована механическим фиксатором транспортного положения при постановке машины на стоянку, в гараж или оставлении без присмотра необходимо опустить навесные орудия на землю.
- Машину следует хранить так, чтобы она не была доступна для детей.



Не ставьте машину с топливом в баке в помещение, где испарения топлива могут вступить в контакт с пламенем, искрой или источником сильного тепла.

- Дайте остыть двигателю перед перемещением машины в любое помещение.
- Для предотвращения опасности возгорания регулярно очищайте двигатель, глушитель, гнездо аккумулятора и зону хранения бензина от остатков травы, листьев или излишков смазки.
- Чтобы снизить опасность пожара, регулярно проверяйте машину на предмет отсутствия утечек масла и/или топлива.
- Если бак нужно опорожнить, выполните эту операцию на открытом воздухе и при остывшем двигателе.
- Никогда не оставляйте ключ, вставленным в замок зажигания, либо в месте, доступном для детей или для других лиц, не способных управлять машиной. Перед проведением любого обслуживания всегда извлекайте ключ



ВНИМАНИЕ! – Содержащаяся в аккумуляторе кислота разъедающая. В случае механического повреждения или чрезмерной зарядки кислота может потечь. Не допускать вдыхания кислоты и ее попадания на любую часть тела.



Вдыхание паров кислоты вызывает повреждение слизистой оболочки и других внутренних органов. В таких случаях необходимо немедленно обратиться за медицинской помощью.



ВНИМАНИЕ! – Не допускается чрезмерная зарядка аккумулятора. Чрезмерная зарядка может вызвать взрыв аккумуляторной батареи с выбросом кислоты.



ВНИМАНИЕ! – Кислота наносит серьёзные повреждения инструментам, одежде и другим материалам.. Брызги кислоты необходимо немедленно смыть водой.



Запрещается закорачивать клеммы аккумулятора. Образующиеся при этом искры могут стать причиной пожара.



ВНИМАНИЕ: гидравлические компоненты. Утечка гидравлической жидкости под давлением может привести к ее проникновению под кожу и нанесению тяжелых повреждений, требующих немедленного оказания медицинской помощи.



3.5 ТРАНСПОРТИРОВКА

ВНИМАНИЕ: - Если машину необходимо транспортировать на грузовике или прицепе, пользоваться специальными платформами доступа соответствующей прочности, ширины и длины.

Во время транспортировки закрыть топливный кран (если он предусмотрен), опустить режущий узел или навесное орудие, включить стояночный тормоз и должным образом закрепить машину на транспортном средстве при помощи тросов или цепей.

3.6 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Забота об охране окружающей среды должна быть определяющим фактором при использовании машины. Необходимо избегать нарушения покоя соседей.
- Следует строго соблюдать местное законодательство по утилизации упаковочных материалов, масел, топлива, фильтров, изношенных частей и любых материалов, которые могут нанести вред окружающей среде; запрещается

выбрасывать такие материалы вместе с бытовым мусором, они должны сдаваться на специальные сборочные пункты, производящие их переработку.

- Следует строго соблюдать местное законодательство по утилизации отходов.
- Если машина приходит в негодность запрещается оставлять ее в окружающей среде, необходимо обратиться в специализированный центр в соответствии с местными нормативами.

4 ЗАСТРАХУЙТЕ ВАШУ ГАЗОНОКОСИЛКУ

"Проверьте страховой полис на вашу газонокосилку.

Обратитесь в вашу страховую компанию.

Следует оформить универсальную страховку на случай дорожно-транспортного происшествия, пожара, повреждения или хищения."

5 СБОРКА

 Перед первым использованием следует полностью зарядить аккумулятор.

 Во избежание травм и повреждения оборудования запрещается эксплуатировать машину до выполнения всех указаний раздела «СБОРКА».

 Распаковка машины и ее монтаж должны выполняться с помощью надлежащего инструмента на ровной твердой поверхности, обеспечивающей достаточное пространство для перемещения самой машины и ее упаковки.

5.1 КОМПОНЕНТЫ ДЛЯ СБОРКИ

Машина продается с разобранным сидением и рулевым колесом; аккумулятор установлен в соответствующем отсеке, но не подключен.

В упаковке машины находятся компоненты для сборки (3), перечисленные в следующей таблице:

Pos.	N.	описание	размеры
b	2	Штифт	/
C	2	Шайба	6x36
D	1	Шайба	16x38x0,5
E	1	Шайба	16x38x1,0
F	2	Ключ зажигания	/
G	2	Винт для аккумулятора	8x20
H	2	Гайка для аккумулятора	/
I	4	Гайка	8,4x24x1,5
J	1	Буксировочная пластина	/
K	4	Винт	8x20
L	2	Гайка	M8
M	2	Гайка для аккумулятора	/
N	2	Гайка	/
R	2	Гроверные шайбы	14 x 8,2 x 2

5.2 КАПОТ ДВИГАТЕЛЯ

 Для доступа к топливному крану, аккумуляторной батарее или двигателю необходимо открыть капот двигателя.

Капот двигателя открывается следующим образом:

1. Поднять стопор сидения (7:A) и наклонить сидение вперед.
2. Отсоединить резиновый ремень (8:B) на переднем краю капота.
3. Поднять капот (9:C). Чтобы закрыть капот двигателя следует опустить его и заблокировать резиновым ремнем.

 Запрещается запускать двигатель при открытом капоте.

5.3 АККУМУЛЯТОР

Тип аккумулятора, используемый в машине, указан в таблице 0 «Технические данные».



ВНИМАНИЕ! Содержащаяся в аккумуляторе кислота коррозионная, и контакт с ней очень вреден.

При обращении с аккумулятором следует соблюдать предельную осторожность и не допускать утечек кислоты.



Запрещается контролировать и/или доливать жидкость аккумулятора.

5.3.1 Соединение аккумулятора (5)

Подключение аккумулятора к электроустановке машины производится с помощью винтов и гаек (3:M; 3:N)

1. Сначала подсоедините красный кабель к положительной (+) клемме аккумулятора.
2. Затем подсоедините чёрный кабель к отрицательной (-) клемме аккумулятора.



Если кабели подсоединенены в неправильном порядке, существует опасность короткого замыкания и повреждения аккумулятора.



Если кабели поменять местами, то генератор и аккумуляторная батарея выйдут из строя.



Надежно закрепите кабели. Незакрепленные кабели могут послужить причиной пожара.



Ни в коем случае не допускается запуск двигателя с отсоединенной аккумуляторной батареей. Это может вызвать серьёзное повреждение генератора и системы электрооборудования.

5.3.2 Зарядка аккумулятора



Перед первым использованием следует полностью зарядить аккумулятор.



Порядок зарядки аккумулятора указан в 9.10.

5.4 СИДЕНИЕ (6)

Расцепите стопор сидения (6:A) и поднимите кронштейн сидения вверх.

Установите кронштейн в задние (верхние) отверстия в следующем порядке:

1. Установите шайбы с буртиком(6:B) на

винты (6:C) с шайбы(6:D).

2. Вставьте винты в пазы кронштейна (6:E). Установите шайбу (6:D) между сидением и кронштейном.
3. Затяните винты сидения. Момент затяжки: $9\pm1,7$ Нм



При перетяжке винтов с усилием более $9\pm1,7$ Нм сидение будет повреждено.

1. Проверьте свободное перемещение сиденья в прорезях кронштейна. Установите кронштейн в передние (нижние) отверстия в следующем порядке:
 1. Установите рукоятки (6:E) на винты (6:F).
 2. Наденьте по одной шайбе (6:D) на каждый винт.
 3. Вставьте винты в пазы кронштейна сидения и затяните вручную
 4. Наклоните сидение вниз и установите его в желаемое положение.
 5. Вручную затяните рукоятки (6:E). Сидение можно сложить. При парковке машины на стоянке под дождем сложите сидение в переднем направлении, чтобы не промокла подушка. Сиденье блокируется. Чтобы поднять или опустить сидение, нужно сначала расцепить стопор (6:A).

5.5 РУЛЕВОЕ КОЛЕСО (10)

• Руль типа "I"

Для сведения к минимуму осевого люфта рулевой колонки установите регулировочные шайбы толщиной 0,5 мм и/или 1 мм (3:D; 3:E) на рулевую колонку между рубашками поз. (10:A) в следующем порядке:

1. Установите рубашку (10:B) на рулевую колонку и зафиксируйте ее, вставив один из штифтов (10:C) примерно на 1/3 его длины.
2. Потяните рубашку рулевой колонки и рулевую колонку вверх.
3. Проверьте сколько и какие регулировочные шайбы (толщиной 0,5 мм, 1 мм или обе) можно вставить в образовавшееся в точке (10:A) отверстие. Шайбы должны вставляться без усилий, поскольку необходимо оставить небольшой осевой люфт.
4. Извлеките штифт (10:C) с помощью выколотки (10:D) и разберите рубашку.

5. Установите шайбу(ы), как указано в предыдущем пункте 3.
6. Установите рубашку на рулевую колонку и зафиксируйте двумя штифтами, забив их до упора. Заблокируйте колонку рулевого колеса.

• Руль типа “II”

1. Насадить втулку рулевого колеса (9:E) на вал рулевой колонки (9:F) до упора.
2. Совместить отверстия втулки с отверстиями рулевой колонки.
3. Совместив отверстия (9:G), вставить два штыря (9:H).

5.6 БУКСИРОВОЧНАЯ ПЛАСТИНА (11)

Установите буксировочную пластину (11:B) в задней части машины.

Используйте для этого винты и гайки (11:A; 11:C).

Момент затяжки: 22 Нм

5.7 БЫСТРОСЪЕМНЫЕ УСТРОЙСТВА (1:N)

Быстроотъемные соединения и инструкции по их монтажу поставляются в отдельной упаковке, вложенной в общую упаковку машины.

Установите быстросъёмные устройства на передние оси машины.

5.8 ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ

Давление шин указано в таблице 2.10 «Технические данные».

5.9 ACCESSORI

В комплекте с каждой принадлежностью поставляется руководство по ее установке.

 **Примечание:** Режущий узел в данном случае относится к принадлежностям.

6 УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ

6.1 ПЕДАЛЬ МЕХАНИЧЕСКОГО УСТРОЙСТВА ПОДЪЕМА НАВЕСНЫХ ОРУДИЙ (12:A)

Управляет рычагом (12:A1) и служит для перевода навесных орудий из рабочего положения в положение транспортировки.

- Положение транспортировки: Выжать

педаль до упора, убрать ногу, педаль останется выжатой.

- Рабочее положение: Нажать и медленно отпустить педаль.

 **Запрещается переход в положение транспортировки, если навесное орудие работает. Это приведет к выходу из строя ремённой передачи.**

6.2 ПЕДАЛЬ СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА (12:B)

 **Никогда не нажимайте эту педаль во время движения.**

Это может вызвать перегрев силовой передачи.

Педаль (12:B) имеет положения:

- | | |
|---|-------------------------------|
|  | Отпущенено. Привод включен. |
|  | Стояночный тормоз не включен. |

Выжато наполовину. Передний привод не включен. Стояночный тормоз не включен.

Нажато до конца. Передний привод не включен. Стояночный тормоз полностью отжат, но не заблокирован. Данное положение применяется также для аварийного торможения.

6.3 БЛОКИРУЮЩИЙ РЫЧАГ ДЛЯ СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА (12:C)

 **(P)** Фиксирует педаль «муфта-тормоз» в нажатом состоянии. Эта функция применяется для блокировки машины на уклонах, при транспортировке и т.д., когда двигатель не работает.

Блокировка:

1. Полностью утопите педаль (12:B).
2. Переведите блокировку (12:C) вправо.
3. Нажмите и отпустите педаль (12:B).
4. Отпустите замедлитель (12:C).

Разблокировка:

1. Нажмите и отпустите педаль (10:B).

6.4 ПЕДАЛЬ ПРИВОДА (12:D)

Если при отпущеной педали торможение машины не выполняется должным образом, необходимо выполнить аварийное торможение при помощи левой педали (9:B).

Педаль определяет передаточное соотношение между двигателем и ведущими колесами (= скорость).



- (○) Нажать педаль вперед – машина движется вперед.
- (○) Отпустить педаль – движение машины прекращается.

Отжать педаль назад – машина движется назад. Уменьшение усилия нажатия на педаль – машина тормозит. В верхней части педали имеется регулировочная пластина, которую можно установить в удобное для водителя положение.



Если при отпущеной педали торможение машины не выполняется должным образом, необходимо выполнить аварийное торможение при помощи левой педали (12:B).

6.5 РУКОЯТКА УПРАВЛЕНИЯ ДРОССЕЛЬНОЙ ЗАСЛОНКОЙ И ОБОГАЩЕНИЕМ [B&S Power Built] [B&S Intek] (если предусмотрено) (12:E)

Регулятор служит для регулирования оборотов двигателя и для обогащения топливной смеси воздухом при запуске холодного двигателя.



Если двигатель работает с перебоями (изменение количества оборотов двигателя), это может означать, что рукоятка управления подана вперед настолько, что включается дроссельная заслонка. Это приводит к повреждению двигателя, повышению расхода топлива и нанесению ущерба окружающей среде.



Регулятор положения воздушной заслонки – для запуска холодного двигателя. Не используйте это положение, когда двигатель прогрет.



Дроссельная заслонка полностью открыта – при работе с машиной рукоятка дроссельной заслонки должна всегда быть в этом положении. Полностью открытому положению дроссельной заслонки соответствует положение рукоятки в 2 см за положением обогащения



Холостой ход.



Некоторые модели оснащены системой, которая автоматически управляет положением «choke» карбюратора во время включения и нагрева двигателя.

6.6 ВОЗДУШНАЯ ЗАСЛОНКА [B&S Vanguard] [ST.] (если предусмотрено) (12:G)

Устройство закрытия заслонки при запуске холодного двигателя.



Устройство полностью выдвинуто наружу (12:G1) - дроссель закрыт. Для запусков холодного двигателя.

Устройство задвинуто внутрь (12:G2) - дроссель открыт. Для запусков горячего двигателя и во время движения.



В случае горячего двигателя не проделывать процедуру с закрытой заслонкой.



Некоторые модели оснащены системой, которая автоматически управляет положением «choke» карбюратора во время включения и нагрева двигателя.

6.7 ЗАМОК ЗАЖИГАНИЯ/ФАРЫ (12:F)

Замок зажигания служит для запуска и остановки двигателя.



Не оставляйте место водителя, если ключ находится в положении 2 или 3. Существует опасность зажигания, топливо может через карбюратор пойти в двигатель, и может произойти разрядка и повреждение аккумуляторной батареи.

Четыре положения ключа зажигания:



1. Положение “Стоп” – двигатель выключен. Ключ можно извлечь.



2/3. Рабочее положение - фары включены.



4. Положение “Запуск” – при повороте ключа в этом положении запускается стартер. Как только двигатель запустится, отпустите ключ, он возвратится в рабочее положение.

6.8 РУЛЬ (13:E)

• Руль типа “II”

Высота руля может регулироваться до бесконечности. Отвернуть регулировочный винт (13:D) рулевого управления, чтобы поднять или опустить руль в нужное положение. Затянуть.



Не регулировать положение руля во время движения.



Никогда не поворачивать руль, если машина остановлена с опущенным дополнительным оборудованием. Существует риск аномальной нагрузки на усилитель руля и на узлы рулевого управления.

6.9 РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ СТРИЖКИ (13:B)

Машина оборудована устройством для управления режущим блоком с электрическим регулятором высоты стрижки.



Нажимая переключатель, можно плавно регулировать высоту обрезки.

Режущий блок подключается к контакту (13:C).

6.10 МЕХАНИЗМ ОТБОРА МОЩНОСТИ (13:A)

Рычаг включения и отключения механизма отбора мощности для работы установленных спереди навесных орудий.



Механизм отбора мощности ни при каких условиях не должен быть включен, если навесное орудие, устанавливаемое спереди, находится в транспортном положении. Это приведет к выходу из строя ременной передачи.



Два положения:



Рычаг в переднем положении – механизм отбора мощности отключен.

6.11 РЫЧАГ ОТКЛЮЧЕНИЯ ТРАНСПОРМАССИИ (13, 14)

Рычаг отключения бесступенчатой трансмиссии.



2WD оборудована рычагом, присоединенным к задней оси. См. (14:A).

4WD оборудована двумя рычагами, присоединенными к задней оси (15:A) и к передней оси (15:B).



Рычаг включения / отключения трансмиссии ни в коем случае не должен находиться между наружным и внутренним положениями. Это приводит к перегреву и повреждению трансмиссии.

Эти рычаги позволяют перемещать машину вручную (толканием или буксированием), не включая двигатель.

Два положения:

Трансмиссия включена (14:A1; 15:A1-B1) - для нормального использования.

Трансмиссия выключена (14:A2; 15:A2-B2) - машину можно перемещать вручную.

Машина не должна буксироваться на большие расстояния или на высокой скорости. Это может привести к повреждению трансмиссии.



Машину не следует эксплуатировать, когда передний рычаг находится в выдвинутом положении. При этом возникает риск повреждения передней оси и утечки из нее масла.

6.12 РЕГУЛИРОВКА СИДЕНИЯ (20)



Сидение можно сложить, и отрегулировать его положение, перемещая вперед-назад. Для установки сидения в желаемое положение следуют:

1. Слегка отвинтить рукоятки (20:A) без использования инструментов.
2. Переместить сидение в удобное положение.
3. Вручную завинтить рукоятки (20:A).



Использование инструментов ведет к повреждению рукояток (20:A) и сидения (20:B).

Сидение оборудовано предохранительным выключателем, который подключен к защитной системе машины.

Это значит, что запустить машину невозможно, если на ее сидении никого нет. (См. 7.5).

6.13 КАПОТ ДВИГАТЕЛЯ

 Порядок доступа к топливному крану, аккумуляторной батарее или двигателю смотрите в 6.2.

6.14 БЫСТРОЗЬЕМНЫЕ УСТРОЙСТВА (16:C)

 Быстроразъемные соединения обеспечивают быструю и легкую замену различных навесных орудий.

Быстроразъемные соединения позволяют легко перемещать режущий узел в одно из двух положений:

- Нормальное положение с полностью натянутым ремнем.
- Отведенное положение на 4 см от нормального, с ослабленным ремнем, в результате чего режущий диск приближается к машине.

Если натяжной шкив отведен от ремня, быстроразъемные соединения упрощают замену ремня и режущего узла, а также облегчают перевод в положения мойки и обслуживания.

Ослабление натяжение ремня (16, 18)

 См. также инструкции навесного орудия и быстроразъемного соединения.

1. Выньте блокировочные шпильки или стопорные штифты (17:C) с обеих сторон.
2. Откройте быстроразъемные соединения, нажав на их задние секции каблуком (16:A).

 Когда быстроразъемные соединения открыты, кронштейны навесных орудий освобождаются.

 Перед выполнением любых регулировок или техобслуживания следует положить кронштейны на опору и закрыть ее.

3. Выполните все необходимые поправочные мероприятия, например:
 - Отсоедините ремень.
 - Замените орудие, отсоединив кронштейны (18).

Натяжение ремня (16, 17)

Сначала натяните одну сторону, а затем другую, согласно приведенным ниже инструкциям.



Не поворачивайте рычаг руками. Опасность получения травм и переломов.

1. Поставьте ногу на рычаг (17:A) и осторожно поверните его на пол-оборота вперед.
2. Вставьте шпильку или стопорный штифт (16:B).
3. Выполните описанное выше действие на другой стороне.

7 ПУСК И ДВИЖЕНИЕ

7.1 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ



Обязательно убедитесь, что в двигателе имеется надлежащее количество масла. Это особенно важно при работе на уклонах (см. 9.5).

Соблюдайте предельную осторожность при работе на склонах: не трогайтесь резко с места и не тормозите резко, не скашиваете траву поперек склона, двигайтесь сверху вниз или снизу вверх.

При парковке машины всегда ставьте ее на стояночный тормоз.



Не допускается движение машины по склонам с уклоном свыше 10° в любом направлении.



Снижайте скорость на уклонах и при выполнении резких поворотов, чтобы не допустить опрокидывания машины или потери управления.



При движении на максимальной скорости не поворачивайте рулевое колесо слишком резко. Машина может опрокинуться.



Руки и пальцы следует держать на безопасном расстоянии от шарнирного сочленения рулевой колонки и скобки сиденья. Опасность получения травм и переломов.

7.2 КОМБИНИРОВАННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ – НАВЕСНЫХ ОРУДИЙ



Комбинированное использование принадлежностей объясняется в "ТАБЛИЦЕ ПРАВИЛЬНОГО СОЧЕТАНИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ – НАВЕСНЫХ ОРУДИЙ" в разделе "0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ"

7.3 ЗАПРАВКА БЕНЗИНОМ (19)



Используйте только неэтилированный бензин. Не используйте бензиномасляную смесь.

Емкость резервуара указана в таблице 0 «Технические данные». Резервуар имеет прозрачные стенки, что позволяет легко контролировать уровень топлива.



ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Бензин является подверженным горючим и не должен оставаться в резервуаре более 30 дней.

Можно использовать экологическое горючее, например, алкилированный бензин. Такой бензин оказывает меньшее вредное воздействие на людей и окружающую среду. Не зарегистрированы отрицательные последствия использования такого бензина. Однако в продаже имеются различные марки алкилированного бензина, для которых невозможно дать точные указания по использованию.

Для получения более точной информации рекомендуется обратиться к инструкциям и данным, предоставляемым изготовителями алкилированного бензина.

Не заправляйте бензобак до самого верха.

Следует оставить в баке немного места (соответствующее наливной горловине + 1 - 2 см от верха), чтобы при нагревании бензин мог увеличиться в объеме, не переливаясь через край.



При использовании перед постановкой на долгую стоянку (например, в зимний период), следует залить в бензобак такое количество топлива, которое необходимо для выполнения этой последней работы.

Перед постановкой машины на стоянку необходимо полностью опорожнить топливный банк (См. 11).

7.4 ПРОВЕРКА УРОВНЯ МАСЛА В ДВИГАТЕЛЕ (21)

Машина поставляется с двигателем, полностью заполненным маслом.



Перед запуском двигателя проверьте уровень масла.



Контроль уровня / доливка масла в двигатель описаны в 9.5.

7.5 ПРОВЕРКА УРОВНЯ МАСЛА В КОРОБКЕ ПЕРЕДАЧ



Контроль уровня / доливка масла в коробку передач описаны в 9.7.

7.6 ПРОВЕРКА СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

При испытании машины убедитесь, что результаты проверок безопасности соответствуют приведенным в следующих таблицах.



Проверки безопасности должны обязательно выполняться перед каждым использованием машины.



Если результаты какой-либо проверки отличаются от указанных в таблицах ниже, эксплуатировать машину не допускается!

Отправьте машину в сервисный центр для проверки и ремонта!

7.6.1 Общая проверка безопасности

Объект	Результат
Топливные трубопроводы и соединения.	Утечки отсутствуют
Электрические кабели.	Изоляция не повреждена. Механические повреждения отсутствуют.
Выхлопная система.	Утечки в соединениях отсутствуют. Все винты затянуты.
Масляные трубопроводы	Утечки отсутствуют. Повреждения отсутствуют.
Подайте машину вперёд/назад и отпустите педаль рабочего тормоза.	Машина останавливается.

Объект	Результат
Испытательная поездка	Аномальные вибрации отсутствуют. Аномальные звуки отсутствуют.

7.6.2 Проверка электробезопасности

Состояние	Действие	Результат
Не нажата педаль стояночного тормоза	Попробуйте запустить двигатель.	Двигатель не запускается.
Двигатель работает.	Водитель поднимается с сиденья.	Двигатель останавливается.

7.7 ПУСК / РАБОТА

! Во время работы на машине капот двигателя должен быть закрыт и заблокирован.

i При работе с машиной дроссельная заслонка должна всегда быть полностью открыта.

i При включении машины подождите 2 секунды в положении запуска перед тем, как включить двигатель.

1. Откройте топливный кран (22).
2. Убедитесь, что кабели свечей зажигания надеты на соответствующие свечи.
3. Отключите механизм отбора мощности (13:A), переместив рычаг вперед.
4. Уберите ногу с педали рабочего тормоза (12:D).

Модель 2WD

Запуск холодного двигателя [B&S Power Built] [B&S Intek]

1. Включить трансмиссию (14:A1).
2. Поставить машину на стояночный тормоз (12:B).
3. Перекрыть подачу воздуха (12:E) (если она предусмотрена).
4. Повернуть ключ зажигания и запустить двигатель.
5. Как только двигатель запустится, постепенно выжать педаль газа до упора (12:E).

Запуск холодного двигателя [B&S Vanguard] [ST.]

1. Включить передачу (14:A1)
2. Активировать стояночный тормоз (12:B).

3. Выжать полностью педаль газа (12:E) (если она предусмотрена).
4. Закрыть заслонку (12:G) (если она предусмотрена).
5. Повернуть ключ зажигания и завести двигатель.

i Перед началом движения обождать несколько минут, чтобы масло нагрелось.

Запуск горячего двигателя [B&S Power Built] [B&S Intek]

1. Innestare la tras
1. Включить трансмиссию (14:A1).
2. Поставить машину на стояночный тормоз (12:B).
3. Полностью открыть дроссельную заслонку (12:E)
4. Повернуть ключ зажигания и запустить двигатель.

Запуск горячего двигателя [B&S Vanguard] [ST.]

1. Включить передачу (14:A1)
2. Активировать стояночный тормоз (12:B).
3. Выжать полностью педаль газа (12:E).
4. Повернуть ключ зажигания и завести двигатель.

i Продолжать в соответствии с указаниями, приведенными в параграфе 7.7.1.

Модель 4WD

Запуск холодного двигателя [B&S Power Built] [B&S Intek]

1. Включить трансмиссию (15:A1-B1).
2. Поставить машину на стояночный тормоз (12:B).
3. Полностью открыть дроссельную заслонку (12:E)
4. Полностью вытянуть рукоятку воздушной заслонки.

Запуск холодного двигателя [B&S Vanguard] [ST.]

1. Включить передачу (15:A1-B1)
2. Активировать стояночный тормоз (12:B).
3. Выжать полностью педаль газа (12:E).
4. Закрыть заслонку (12:G) (если она предусмотрена).
5. Повернуть ключ зажигания и завести двигатель.

i Перед началом движения обождать несколько минут, чтобы масло

нагрелось.

Запуск горячего двигателя [B&S Power Built] [B&S Intek]

1. Включить трансмиссию (15:A1-B1).
2. Поставить машину на стояночный тормоз (10:B).
3. Полностью открыть дроссельную заслонку (12:E)
4. Полностью вытянуть рукоятку воздушной заслонки.

Запуск горячего двигателя [B&S Vanguard] [ST.]

1. Включить передачу (15:A1-B1)
2. Активировать стояночный тормоз (12:B).
3. Выжать полностью педаль газа (12:E).
4. Повернуть ключ зажигания и завести двигатель.

 Продолжать в соответствии с указаниями, приведенными в параграфе 8.6.1.

7.7.1 Движение

Запуск машины производится следующим образом:

- Полностью утопите педаль (12:B), а затем отпустите.
- Для приведения машины в движение нажмите на педаль (12:D).
- Переместиться на участок выполнения работ.
- Если установлены фронтальные навесные орудия, привести в действие привод отбора мощности (13:A)
- Начать работу.

7.8 ОСТАНОВ

Останов машины производится следующим образом:

- Отключить механизм отбора мощности (13:A).
- Поставить машину на стояночный тормоз (12:B).
- Остановить двигатель поворотом ключа зажигания.
- Перекрыть кран подачи топлива. Это особенно важно сделать, если машина будет транспортироваться, например, на прицепе.

 Чтобы избежать обратной вспышки, перед остановкой двигателя

установите рычаг газа на режим максимальных оборотов.



При необходимости отдалиться от машины отсоедините кабели от свечи зажигания и выньте ключ зажигания.



Двигатель может быть очень горячим сразу после выключения. Не касайтесь глушителя, двигателя или ребер охлаждения. Это может привести к ожогам.

7.9 ЧИСТКА



Для снижения опасности пожара очищайте двигатель, глушитель, аккумулятор и бензобак от травы, листьев и излишков масла.

Чтобы уменьшить опасность пожара, регулярно проверяйте машину на предмет отсутствия утечки масла и/или топлива.



Никогда не используйте воду под высоким давлением. Это может повредить уплотнения вала, электрические компоненты или гидравлические клапаны.



Никогда не направляйте поток воды под высоким давлением на ребра радиатора. Это может привести к повреждению конструкции радиатора.

Машину необходимо чистить после каждого использования. Чистка должна производиться с соблюдением следующих инструкций:

- Не допускать попадания воды на двигатель.
- Чистить двигатель с помощью щетки и/или сжатого воздуха.
- Очищать заборник воздуха охлаждения двигателя.
- После промывки водой следует привести в движение машину и имеющиеся на ней навесные орудия, чтобы удалить остатки воды, которая могла бы проникнуть в подшипники и вызвать их повреждение.

8 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИСТАВКИ

! Убедитесь, что в траве отсутствуют любые посторонние предметы, как, например, камни и т.д.

8.1 ВЫСОТА СТРИЖКИ.

Наилучшие результаты достигаются при срезании верхней трети длины травы. См. рис. 31.

Если трава высокая, и ее нужно сильно подрезать, произведите стрижку дважды, устанавливая разные значения высоты стрижки.

Если поверхность лужайки неровная, не устанавливайте минимальную высоту стрижки. Это может стать причиной повреждения ножей о поверхность земли, снятия верхнего слоя грунта на лужайке.

8.2 РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СТРИЖКЕ ТРАВЫ

Для того чтобы достичь оптимальных результатов при стрижке, выполните следующие рекомендации:

- Производите стрижку часто.
- Включайте двигатель на полные обороты.
- Трава должна быть сухой.
- Ножи должны быть острыми.
- Следите за чистотой нижней поверхности режущей приставки.

9 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

9.1 ПРОГРАММА ПРОВЕДЕНИЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

Чтобы содержать машину в хорошем состоянии с точки зрения надёжности, безопасной работы и внимания к вопросам охраны окружающей среды, всегда выполняйте сервисную программу STIGA SpA.

Положения этой программы приведены в прилагаемом руководстве по эксплуатации STIGA SpA..

Регламентное техобслуживание должно выполняться сервисной мастерской.

Первый и промежуточный контроль рекомендуется произвести в сервисной мастерской, но возможно их осуществление и

силами пользователя.

Процедуры контроля представлены в техпаспорте машины и в главе 7 «ПУСК И ДВИЖЕНИЕ», а также далее.

Проверки, проводимые в сервисной мастерской, гарантируют профессиональное выполнение работ и использование фирменных запасных частей.

После каждого регламентного техобслуживания и промежуточного контроля сервисная мастерская проставляет в техпаспорте штамп. Наличие техпаспорта с такими штампами увеличивает стоимость поддержанной машины.

9.2 ПОДГОТОВКА

! Все техобслуживания и ремонты должны производиться на неподвижной машине с выключенным двигателем.

! Для предотвращения самопроизвольного отката машины всегда ставьте ее на стояночный тормоз.

! Остановите двигатель.

! Для предотвращения случайного запуска двигателя отсоедините кабели от свечи зажигания и выньте ключ зажигания.

9.3 ТАБЛИЦА РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

i См. главу «13 СВОДНАЯ ТАБЛИЦА РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ». Целью таблицы является оказать помощь в поддержании вашей машины в исправном и безопасном состоянии. В таблице указаны основные виды работ и периодичность выполнения каждой из них. Выполняйте соответствующие действия, в зависимости от того, какое из них наступает раньше.

! Замену масла следует производить чаще, если двигатель эксплуатируется в тяжелых условиях или при повышенной температуре

окружающего воздуха.

9.4 ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ

Отрегулировать давление в шинах в соответствии со значениями, указанными в таблице 0 «Технические данные».

9.5 ДОЛИВКА / ЗАМЕНА МАСЛА В ДВИГАТЕЛЕ

 **Данный вид работ описан также в руководстве по двигателю, установленному с машиной.**

9.5.1 Контроль / доливка (21)

 **Перед каждым запуском двигателя проверьте уровень масла. Во время контроля машина должна стоять на ровной площадке.**

 Протрите место вокруг масляного щупа. Отверните его и вытяните вверх. Протрите масляный щуп.

[B&S Power Built] [B&S Intek] Вставить рейку полностью, не прикручивая.

[B&S Vanguard] [ST.] Вставить рейку полностью и прикрутить её.

Еще раз отверните масляный щуп и вытяните его вверх. Снимите показание уровня масла.

Долейте масло, если его уровень ниже отметки «FULL» (Полный)» (21).

 Уровень масла ни в коем случае не должен превышать отметку «FULL». Двигатель может перегреться. Если уровень масла превышает отметку «FULL», необходимо слить масло до достижения надлежащего уровня.

Замену масла следует производить чаще, если двигатель эксплуатируется в тяжелых условиях или при повышенной температуре окружающего воздуха.

9.5.2 Замена/заполнение (21)

 Сроки выполнения работ см. в главе 13.

 Тип масла, рекомендуемый к использованию, указан в таблице 0 «Технические данные».

Используйте только масло без добавок.

Заменять масло следует в разогретом двигателе.

 **Масло, слитое из двигателя немедленно после его выключения, может быть очень горячим. Перед сливом масла дайте двигателю остить несколько минут.**

Действуйте следующим образом:

1. Установите машину на ровную поверхность.
2. Поставьте машину на стояночный тормоз.
3. Откройте капот двигателя.
4. Закрепите зажим на сливном масляном шланге. Используйте регулируемое захватное устройство, зажим "polygrip" или аналогичный инструмент (21:A).
5. Передвиньте зажим на 3-4 см вверх по сливному масляному шлангу и вытащите пробку.
6. Слейте отработанное масло в специальную емкость.

 **ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Не забрызгайте маслом приводные ремни.**

7. Утилизация отработанного масла производится в соответствии с местными правилами.
8. Установите сливную масляную пробку и сдвиньте зажим назад таким образом, чтобы он перектал шланг выше пробки.
9. Уберите возможные разливы масла.
10. Извлеките масляный щуп и залейте новое масло. Количество масла указано в таблице 0 «Технические данные».
11. После заправки масла, запустите двигатель и прогрейте его на холостом ходу в течение 30 секунд.
12. Осмотрите двигатель на предмет утечки масла.
13. Остановите двигатель. Подождите 30 секунд, и затем проверьте, соответствует ли уровень масла указанному в параграфе 9.5.

9.5.3 Замена масляного фильтра (При наличии)

 **Данный вид работ описан также в руководстве по двигателю, установленному с машиной.**

 Сроки выполнения работ см. в главе

13.

Для выполнения этого вида технического обслуживания рекомендуется обратиться в авторизованный сервисный центр.

Сначала слейте моторное масло и установите сливную масляную пробку, как описано выше. Затем замените масляный фильтр следующим образом:

- Очистите область вокруг фильтра и демонтируйте фильтр.
- Смочите маслом прокладку нового фильтра.
- Установите фильтр. Сначала завинтите фильтр таким образом, чтобы прокладка соприкасалась с двигателем. Затем дополнительно завинтите фильтр на 1/2 или ¾ оборота.
- Продолжите работу по п. 7 в соответствии с указаниями параграфа 9.5.2.

9.6 ЗАМЕНА ТОПЛИВНОГО ФИЛЬТРА (21:B)

 **Данный вид работ описан также в руководстве по двигателю, поставленному с машиной.**

 **Сроки выполнения работ см. в главе 13.**

Если был установлен новый фильтр, проверьте отсутствие утечек топлива.

9.7 ПРОВЕРКА УРОВНЯ / ДОЛИВКА МАСЛА В КОРОБКЕ ПЕРЕДАЧ [4WD]

 **Сроки выполнения работ см. в главе 13.**

 **Тип и количество масла указаны в таблице 0 «Технические данные».**

9.7.1 Контроль/доливка (23)

1. Установите машину на ровную поверхность.
2. Произведите контроль уровня масла в баке (23:A). Уровень должен совпадать с линией.
3. При необходимости долейте масло.

9.7.2 Замена

Слив масла при замене

1. Дайте машине поработать на разных скоростях в течение 10-20 минут, чтобы прогрелось масло коробки передач.
2. Установите машину на ровную поверхность.
3. Поставьте машину на стояночный тормоз.
4. Вытяните оба разъединяющих рычага в положение A1 - B1, как показано на рис. (14-15).
5. Поместите одну специальную емкость под заднюю ось и одну под переднюю.
6. Откройте капот двигателя и снимите пробку с резервуара масла.

 **Для масляной пробки следует применять только вороток с квадратом на 3/8 дюйма. Инструменты другого размера могут повредить пробку.**

7. Отверните масляную пробку на задней оси (24:A).
8. Отверните 2 сливных пробки на передней оси. Для этого следует применять торцевой ключ на 12 мм. Подождите, пока масло не вытечет из передней оси и трубопроводов (25).
9. Убедитесь, что не повреждены прокладки на масляных пробках на передней оси (25). Установите пробки на место. Момент затяжки: 15-17 Нм.
10. Убедитесь, что не повреждена прокладка на масляной пробке на задней оси (24:A). Установите пробку на заднюю ось. Затяните масляную пробку моментом до 5 Нм.

 **Если масляную пробку затянуть моментом более 5 Нм, она будет повреждена.**

11. Удалите масло из самой глубокой секции резервуара при помощи устройства для удаления масла (26).
12. Отработанное масло следует утилизировать согласно местным нормативам.

Заливка масла

1. Залейте в масляный резервуар свежее масло.
2. Отключите коробку передач задней оси. Переместите рычаг переключения передач (15:A) в положение A2.

 **Установите два деревянных бруска (толщиной 4-5 см) перед и за задними колесами (впритык к шинам) тан,**

чтобы обеспечить неподвижность машины во время выполнения следующих операций.

3. Поставьте машину на стояночный тормоз. Полностью утопите педаль (12:B), а затем отпустите.



ВНИМАНИЕ: следующие операции должны выполняться при открытом капоте и работающем двигателе; необходимо соблюдать безопасную дистанцию от движущихся органов.

4. Пуск двигателя: При пуске двигателя расцепляющий рычаг трансмиссии передней оси автоматически вдвигается внутрь.



Не запускайте двигатель при задвинутом расцепляющем рычаге трансмиссии задней оси (15:A) и вытянутом расцепляющем рычаге трансмиссии передней оси (15:B). Это может повредить уплотнения передней оси.



Если двигатель будет работать в помещении, и выхлопной трубе двигателя должно быть подсоединено устройство для вытяжки выхлопных газов.

5. Вытяните рычаг отключения трансмиссии передней оси.



ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Масло уходит в систему очень быстро. Доливку масла в резервуар следует производить непрерывно до полного заполнения самого резервуара и системы, не допуская попадания в установку воздуха.

6. Установите педаль газа в положение, соответствующее движению вперёд, зафиксировав ее с помощью деревянного клина (28).
7. Дайте двигателю поработать в режиме прямого хода в течение одной минуты.
8. Уберите деревянный клин и установите педаль газа в положение, соответствующее заднему ходу. Продолжите заливку масла в резервуар.
9. Дайте двигателю поработать в режиме заднего хода в течение одной минуты.
10. Изменяйте направление работы

двигателя через каждую минуту, как описано выше, и продолжайте заливку масла в резервуар до тех пор, пока в нем не прекратится выделение пузырьков.

11. Выключите двигатель, установите крышку (23:B) масляного резервуара и закройте капот двигателя.
12. Дайте машине поработать на разных скоростях в течение нескольких минут и при необходимости отрегулируйте уровень масла в резервуаре.

9.8 КОНТРОЛЬ РЕМЕННЫХ ПЕРЕДАЧ

Проверьте исправность и отсутствие повреждений ремней.

Сроки выполнения работ см. в главе 13.

9.9 РУЛЬ

Сроки выполнения работ см. в главе 13.

9.9.1 Проверки

Поверните рулевое колесо слегка назад и вперёд. В цепях рулевого управления не должно быть механических люфтов.

9.9.2 Регулировка (29)

Регулировка цепей рулевого управления при необходимости производится следующим образом.

1. Расположите машину на ровной поверхности и установите рулевое колесо в центральное положение.
2. Отрегулируйте цепи рулевого управления, используя две гайки, расположенные под центральным шарниром (29).
3. Регулируйте обе гайки на одну и ту же величину до устранения люфта.
4. Подайте машину по прямой и убедитесь, что рулевое колесо не смещено от центра.
5. В случае смещения рулевого колеса отпустите одну гайку и подтяните другую.

Не перетягивайте рулевые цепи. Это затруднит ход рулевого колеса и увеличит износ рулевых цепей.

9.10 АККУМУЛЯТОР

Тип аккумулятора, используемый в машине,

указан в таблице 0 «ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ».



ВНИМАНИЕ! Содержащаяся в аккумуляторе кислота коррозионная, и контакт с ней очень вреден.

При обращении с аккумулятором следует соблюдать предельную осторожность и не допускать утечек кислоты.



Попадание кислоты в глаза или на кожу может привести к тяжёлым травмам. При попадании кислоты на любую часть тела немедленно обильно промойте водой и как можно скорее обратитесь за медицинской помощью.

Запрещается контролировать или доливать жидкость аккумулятора.

Единственный вид работ по техническому обслуживанию аккумулятора – это его зарядка, например, после долгого периода хранения.

Зарядку аккумулятора можно производить:

- с помощью двигателя
- с помощью зарядного устройства.

9.10.1 Зарядка от двигателя

Этот способ применим только в случае наличия минимального заряда аккумулятора, позволяющего запуск.

- Если аккумулятор новый, следует присоединить к нему кабели.
- Вывести машину на открытый воздух.
- Запустите двигатель в соответствии с инструкциями, приведенными в данном руководстве.
- Оставьте двигатель непрерывно работать на протяжении 45 минут (время, необходимое для полной зарядки аккумулятора).
- Остановите двигатель.

9.10.2 Зарядка с помощью зарядного устройства



Использовать зарядное устройство с постоянным напряжением. При зарядке от стандартного автомобильного зарядного устройства аккумуляторная батарея

может выйти из строя.

За более подробной информацией обращайтесь к Вашему дилеру.



Перед подключением зарядного устройства отсоедините аккумулятор от электроустановки.

9.10.3 Снятие/установка

Аккумуляторная батарея находится под капотом двигателя.

При снятии/установке аккумуляторной батареи кабели отключаются/подключаются следующим образом:

1. При снятии: Сначала отсоедините чёрный кабель от отрицательной клеммы аккумулятора (-). Затем отсоедините красный кабель от положительной (+) клеммы аккумулятора.
2. При установке: Сначала подсоедините красный кабель к положительной (+) клемме аккумулятора. Затем подсоедините чёрный кабель к отрицательной (-) клемме аккумулятора.

! Если кабели отсоединять / подсоединять в неправильном порядке, существует опасность короткого замыкания и повреждения аккумулятора.

Если кабели поменять местами, то генератор и аккумуляторная батарея выйдут из строя.

Надежно закрепите кабели. Незакрепленные кабели могут послужить причиной пожара.

Ни в коем случае не допускается запуск двигателя с отсоединенными аккумуляторной батареей. Это может вызвать серьёзное повреждение генератора и системы электрооборудования.

9.10.4 Чистка

! Сроки выполнения работ см. в главе 13.

Если выводы батареи окислились, их следует зачистить.

Зачистите клеммы батареи проволочной щёткой и смажьте.

9.11 ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР ДВИГАТЕЛЯ (27)

 Сроки выполнения работ см. в главе 13.

 Данный вид работ описан также в руководстве по двигателю, поставленному с машиной.

9.11.1 Чистка / Замена - мод.

 Сроки выполнения работ см. в главе 13.

 **ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!** Если машина работает на пыльной почве, чистку/замену фильтров следует выполнять чаще.

Снятие / установка воздушных фильтров производятся следующим образом:

[B&S Power Built] [B&S Intek]

1. Тщательно очистите область вокруг гнезда воздушного фильтра (27:A).
2. Откройте крышку воздушного фильтра, открутив два болта.
3. Извлеките бумажную вставку фильтра (27:B). Примите соответствующие меры, чтобы в карбюратор не попала грязь. Очистите корпус воздушного фильтра.
4. Очистите бумажный фильтр, аккуратно постучав им по плоской поверхности. Если фильтр сильно загрязнен, замените его.
5. Выполните сборку в обратном порядке.

[B&S Vanguard]

1. Тщательно очистить зону вокруг крышки воздушного фильтра.
2. Снять крышку воздушного фильтра (27:A), удалив две скобы.
3. Снять фильтр (27:B). Фильтр предварительной очистки расположен над воздушным фильтром. Не допускайте, чтобы грязь попала в карбюратор. Очистить гнездо воздушного фильтра.
4. Очистить бумажный фильтр, постучав им осторожно по плоской поверхности. Если фильтр очень грязный, замените его.
5. Очистить фильтр предварительной

очистки. Если тот очень грязный, замените его.

6. Установите на место все компоненты в порядке, обратном снятию.

Не используйте для чистки бумажной вставки сжатый воздух или органические растворители типа керосина. Это может привести к повреждению фильтра.

Бумажный фильтр не требует смазки.

[ST.]

Демонтаж/монтаж воздушных фильтров осуществляется следующим образом:

1. Очистите поверхность вокруг крышки (27:C) фильтра.
2. Откройте крышку (27:C), повернув ручку открывания (27:D).
3. Снимите фильтрующий элемент (27:E, 27:F).
4. Извлеките фильтр предварительной очистки из губки (27:F) из картриджа (27:E).
5. Поступите картриджем (27:E) по твердой поверхности и струей сжатого воздуха с внутренней стороны удалите пыль и отложения.
6. Промойте предварительный фильтр из губки (27:F) водой и моющим средством и оставьте сохнуть на воздухе.
7. Очистите углубление фильтра (27:G) от пыли и отложений, закрыв при этом всасывающую трубу тряпкой (27:H), чтобы предотвратить их попадание в двигатель.
8. Уберите тряпку (27:H), установите фильтрующий элемент (27:F, 27:E) в углубление и установите крышку (27:C).

9.11.2 Замена свечи зажигания



Сроки выполнения работ см. в главе 13.

Перед извлечением свечи зажигания очистите поверхность вокруг нее.

Тип свечи зажигания и расстояние между электродами указаны в таблице 0 «Технические данные».

9.11.3 Чистка воздухозаборника



Сроки выполнения работ см. в главе 13.

 См. Рисунок (21:C).

Двигатель имеет воздушное охлаждение.

Закупорка в системе охлаждения может привести к поломке двигателя.

Более тщательная чистка системы охлаждения

производится во время каждого регламентного техобслуживания.

9.11.4 Замена свечи зажигания

 Сроки выполнения работ см. в главе 13.

Перед извлечением свечи зажигания очистите поверхность вокруг нее.

Тип свечи зажигания и расстояние между электродами указаны в таблице 0 «Технические данные».

9.11.5 Чистка воздухозаборника

 Сроки выполнения работ см. в главе 13.

См. Рисунок (21:С).

Двигатель имеет воздушное охлаждение.

Закупорка в системе охлаждения может привести к поломке двигателя.

Более тщательная чистка системы охлаждения производится во время каждого регламентного техобслуживания.

9.12 СМАЗКА (30)

 Сроки выполнения работ см. в главе 13.

Объект	Действие	Рис.
Центральный шарнир	4 масленки. Используйте шприц, заполненный универсальной консистентной смазкой. Нагнетайте смазку, пока она не начнёт выходить наружу.	30A
Цепи рулевого управления	Произведите очистку цепей проволочной щёткой. Смажьте универсальным спреем для смазки цепей	-

Объект	Действие	Рис.
Управляющие тросики	Смажьте концы тросиков из ручной маслёнки, активируя все рычаги управления. Эту операцию должны выполнять два человека.	30B
Тросики органов управления	Смажьте концы тросиков из ручной маслёнки, активируя все рычаги управления. Эту операцию должны выполнять два человека.	30C

9.13 ПРЕДОХРАНИТЕЛИ (5:А)

Назначение	Предохранитель
Питание электроустановки	20 А

10 ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

Данное руководство содержит все указания, необходимые для эксплуатации машины и для правильного выполнения пользователем простейшего технического обслуживания.

Все работы по регулировке и техническому обслуживанию, не описанные в данном руководстве, должны выполняться специализированным сервисным центром, обладающим квалифицированным персоналом и оборудованием для правильного выполнения работ с сохранением всех оригинальных характеристик машины, включая класс безопасности.



Перед выполнением любых работ:

- a. Установите машину на ровную поверхность.
- b. Поставьте машину на стояночный тормоз (12:В).
- c. Остановите двигатель.
- d. Извлеките ключ зажигания.

Сервисные мастерские выполняют ремонты и техническое обслуживание по гарантии.

Используют только фирменные запасные части.



Оригинальные запчасти и дополнительное оборудование STIGA SpA разработаны специально для машин STIGA SpA.

Учитите, что неоригинальные запчасти и дополнительное оборудование не были проверены и утверждены компанией STIGA SpA.



Использование нефирменных запасных частей и принадлежностей может отрицательно сказаться на исправности и безопасности машины.

Компания STIGA SpA снимает с себя всякую ответственность за ущерб или повреждения, полученные в результате использования таковых деталей.

Фирменные запасные части поставляются сервисными мастерскими и авторизованными дилерами.



Рекомендуется один раз в год сдавать машину в сервисную мастерскую для технического обслуживания и проверки предохранительных устройств.

11 ХРАНЕНИЕ

1. Опорожните топливный бак.
 - Запустите двигатель машины и дайте ему поработать до полной остановки.
2. Замените масло в двигателе, пока он еще разогрет.
3. Прочистите всю машину. Особенно тщательно следует очистить нижнюю сторону режущего диска.
4. Если окраска в каком-либо месте повреждена, обновите ее, чтобы предупредить появление ржавчины.
5. Установите машину в закрытое сухое помещение.

Для машин с электрическим стартером

При надлежащей температуре хранения достаточно подзаряжать аккумулятор каждые четыре месяца.



Перед постановкой машины на хранение следует зарядить аккумулятор.

Хранение незаряженного аккумулятора приводит к серьезным повреждениям.

12 УСЛОВИЯ ПОКУПКИ

Гарантия покрывает все дефекты материалов и изготовления.

Пользователь обязан строго соблюдать все инструкции, содержащиеся в прилагаемой документации.

Гарантия не покрывает дефекты, вызванные:

- Незнанием прилагаемой документации.
- Невниманием.
- Ненадлежащим или неразрешенным монтажом и использованием.
- Использованием неофициальных запасных частей.
- Использованием дополнительного оборудования, не поставляемого и не утверждённого компанией STIGA SpA.

Гарантия не покрывает:

- Нормальный износ расходных материалов, таких как отвертки и т. п.
- Нормальный износ.
- Двигатели. Покрываются гарантией производителя в соответствии с указанными условиями.

Права покупателя защищены национальным законодательством. Установленные национальным законодательством права покупателя не ограничиваются данной гарантией.

www.agrodialog.ru

13 СВОДНАЯ ТАБЛИЦА РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Вид работ	"Периодичность фактически отработанные часы / календарные месяцы"		Пар. / Рис.
	Первый раз	Последующие	
МАШИНА			
Контроль всех креплений	-	Перед каждым использованием	-
Проверка системы безопасности / проверка устройств управления	-	Перед каждым использованием	-
Проверка давления в шинах	-	Перед каждым использованием	-
Общая чистка и проверка	-	После каждого использования	-
Общая смазка	-	50 часов и после каждой промывки	9.12
Контроль степени износа ремней коробки передач	5 часов	50 часов	9.8
Проверка / корректировка рулевого колеса	5 часов	100 часов	9.9
Зарядка аккумулятора	-	"Перед постановкой на долгую стоянку. Для машин с электрическим стартером производить подзарядку каждые 4 месяца"	9.10
Чистка зажимов аккумулятора	-	При наличии окисления	9.10.4
ДВИГАТЕЛИ / КОРОБКА ПЕРЕДАЧ (ОБЩИЕ ДАННЫЕ)			
Проверка уровня / доливка масла двигателя	-	Перед каждым использованием	9.5
Замена / заливка масла двигателя	25 часов	250 часов / 12 месяцев	9.5.2
Трудные условия или высокой температуры окружающей среды	-	25 часа / каждый сезон	9.5.2
Замена фильтра	-	100 часов, и при каждой смене масла	9.5.3
Замена топливного фильтра	-	500 часов	9.6
Проверьте / долить масло передачи	-	50 часов	9.7.1
Замена / передачи наполнитель масла	5 часов	200 часов	9.7.2
Замена свечей зажигания	-	200 часов	9.11.2
Чистка воздухозаборника	50 часов	50 часов	9.11.3
Очистка двигателя Воздушный фильтр	50 часов	100 часов	9.11 (1)
Замена воздушного фильтра	-	При необходимости или по крайней мере каждые 500 часов	9.11.1 (1)
Двигатель Мод. B&S Vanguard 18 лс			
Проверка уровня/доливка моторного масла	-	Перед каждым использованием	9.5.2

Вид работ	"Периодичность фактически отработанные часы / налendarные месяцы"		Пар. / Рис.
Замена моторного масла	5 часов	100 часов / каждый сезон	*** (2)
Замена масляного фильтра	-	100 часов / каждая замена масла	*** (2)
Очистка предварительного воздушного фильтра		25 часов	9.11.1 (1)
Очистка воздушного фильтра	-	100 часов	9.11.1 (1)
Замена воздушного фильтра		400 часов / каждый сезон	9.11.1 (1)
Замена свечи		100 часов / каждый сезон	9.11.2
Очистка воздухозаборника двигателя		8 часов / каждый день	9.11.3

*** Операции, которые должны выполняться вашим Дилером или Уполномоченным сервисным центром.

(1) Чистить чаще в особо тяжёлых условиях работы или при наличии в воздухе твёрдых частиц.

(2) 50 часов в случае оригинальных фильтров B&S чёрного цвета - 100 часов в случае высокоэффективных фильтров B&S жёлтого цвета.

14 ОБНАРУЖЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неполадка	Возможная причина	Способ устранения
1. "Не запускается стартер.	Недостаточный заряд аккумуляторной батареи Неправильное соединение аккумуляторной батареи Перегорел плавкий предохранитель на 20А	Зарядить аккумуляторную батарею Проверить соединения Заменить плавкий предохранитель
2. Стартер запускается, но двигатель не включается При установке ключа зажигания в положение запуска стартер запускается, но двигатель не включается.	Закрыт топливный кран. Недостаточное поступление топлива	Открыть топливный кран. - Проверить уровень топлива в топливном баке - Проверить топливный фильтр
3. Затрудненный запуск или неравномерная работа двигателя	Проблемы смесеобразования	- Проверить закрепление колпачка свечи зажигания. - Проверить чистоту и правильность расстояния между электродами
4. Снижение производительности двигателя во время стрижки	Слишком высокая скорость движения по отношению к высоте стрижки.	Снизить скорость движения и/или увеличить высоту стрижки.

Неполадка	Возможная причина	Способ устранения
5. Двигатель останавливается без видимых причин	- Закончилось топливо - Попробовать запустить двигатель.	Произвести заправку топлива (если неполадка не устраняется, обратиться в авторизованный сервисный центр)
6. Неровная стрижка	Затупились ножи Слишком высокая скорость движения по отношению к высоте подстригаемой травы Режущий узел засорен травой.	Проверьте давление воздуха в шинах. Обратиться в авторизованный сервисный центр. Снизить скорость движения и/или увеличить высоту стрижки. - Обождать высыхания травы - Прочистить режущий узел.
7. Аномальная вибрация во время использования	- разбалансированы ножи - плохо закреплены ножи. - плохо закреплены отдельные части. - наличие повреждений.	Обратиться в авторизованный сервисный центр для проведения проверок, замен или ремонта
8. Нажатие на педаль привода при включенном двигателе не вызывает движения машины	Рычаг отключения коробки передач находится в положении отключения	Включить коробку передач.
При возникновении любой из перечисленных ниже неисправностей замените соответствующий предохранитель.		
9. Не работают все электрические функции. Разряжена аккумуляторная батарея.	Неполадка плавкого предохранителя на 20A.	Заменить плавкий предохранитель на 20A.

Если после выполнения выше описанных операций неисправности не устраняются, необходимо обратиться к вашему дистрибутору.

 **Внимание! Не предпринимать попыток выполнения серьезных ремонтов без обладания надлежащими техническими познаниями и средствами. Все неправильно выполненные работы ведут к автоматическому прекращению действия гарантии и освобождают изготовителя от любой ответственности.**

www.agrodialog.ru

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

- La Società: STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

a) Tipo / Modello Base P 901 C, P 901 C W, P 901 C 4W, P 901 CH, P 901 P, P 901 PH
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

d) Motore a scoppio

- È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore: /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
e) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
• RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

- Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018	EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018	EN ISO 14982:2009
	EN 50581:2012

g) Livello di potenza sonora misurato	100	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	100	dB(A)
i) Ampiezza di taglio	95, 100, 105, 110, 125	cm

- Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- Castelfranco V.to, 06.12.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson

FR(Reduction de la notice originale)	EN(Translation of the original instruction)	DE(Unterzung der Originallieferanleitung)	NO(Oversettelse av original bruksanvisning)	SV(Oversettelse av bruksanvisning i original)	DA(Oversættelse af den originale brugsnæring)	
Déclaration CE de Conformité Directive 2006/42/CE, Annex II, partie A)	EC Declaration of Conformity Directive 2006/42/CE, Annex II, part A)	ED-Konformitetserklæring Deklaration om overensstemmelse 2006/42/EG, Vedlegg II, del A)	ED-brukerklæring om overensstemmelse med teknisk standard Deklarasjon om overensstemmelse med teknisk standard 2006/42/WE, vedlegg II, del A)	ED-brukerklæring om overensstemmelse med teknisk standard Deklaration om overensstemmelse med teknisk standard 2006/42/WE, vedlegg II, del A)	ED-brukerklæring om overensstemmelse med teknisk standard Deklaration om overensstemmelse med teknisk standard 2006/42/WE, vedlegg II, del A)	
1. Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux exigences essentielles de la directive et aux normes harmonisées 3. Type ou modèle 4. Nom et adresse du constructeur 5. Société 6. Date d'annexe de construction 7. Indication de la date de certification 8. Nom et adresse du certificant	1. The Company 2. Declares under its own responsibility that the machine: conforms to the essential requirements of the Directive and the harmonized standards 3. Type / Base Model 4. Name and address of manufacturer 5. Company 6. Date of construction annex 7. Date of certification 8. Name and address of certifier	1. De Geselschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie und den harmonisierten Normen entspricht 3. Typ / Basismodell 4. Name und Adresse des Herstellers 5. Gesellschaft 6. Datum der Konstruktionsanhang 7. Datum der Zertifizierung 8. Name und Adresse des Zertifizierers	1. Firmat 2. Deklarerer på eget ansvar at maskinen: er i samsvar med de tekniske standardene 3. Maskin / Basismodell 4. Navn og adresse til produsent 5. Selskab 6. Dato for konstruktionsanhang 7. Dato for godkjennelse 8. Navn og adresse til teknisk standard 9. Person autorisert til å lage teknisk dokumentasjon 10. Plass og dato	1. Företaget 2. Declarerar på eget ansvar att maskinen: är i samsvar med de tekniska standarderna 3. Maskin / Basismodell 4. Företagets namn och adress 5. Företag 6. Datum för konstruktionsanhang 7. Tidpunkt för godkännande 8. Företagets namn och adress 9. Person autoriseras att skriva teknisk dokumentation 10. Plat och datum	1. Firma 2. Deklarerer på eget ansvar at maskinen: er i samsvar med tekniske standardene 3. Maskin / Basismodell 4. Navn og adresse til produsent 5. Selskab 6. Dato for konstruktionsanhang 7. Tidpunkt for godkjennelse 8. Navn og adresse til tekniske standardene 9. Person autorisert for opprettet teknisk dokumentasjon 10. Ort og dato	
NL (Verklaring van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)	ES (Traducción del Manual Original)	PT (Tradução do manual original)	F1 (Akceptationen chippen (läkra))	CS (Příloha (přidružování návodu k produktu))	PL (Uznanie instrukcji oryginalnej)	
ECD-verklaring van overeenstemming EU-Deklaration om overensstemmelse (Deklaration om overensstemmelse 2006/42/CE, Biljege II, del A)	Declaración de Conformidad CE Deklaración om overensstemmelse 2006/42/CE, Annex II, part A)	Declaración de Conformidad CE Deklaración om overensstemmelse 2006/42/CE, Annex II, part A)	1. Ytelse 2. Deklarerer om at maskinen er i samsvar med teknisk standard 3. Type / Basismodell 4. Navn og adresse til producent 5. Selskab 6. Datum 7. Voldet av alle de spesifikasjoner fra a) Certifikat-avtalen b) Dokumentasjonen c) Verklaringen d) Etiketten e) Brannen CE til Typ f) Brannen CE til harmoniserte normer g) Nivå av potensielle sonore meddelelser h) Brannen CE til tekniske standarder i) Bemerket person for hvert spesialitet j) Teknisk dokumentasjon k) Løpje / Peche	1. Prohlášení o tom, že je výrobek v souladu s technickou normou 2. Deklarace, že má stroj v souladu s technickou normou 3. Typ / Standard 4. Místo a číslo výrobce 5. Společnost 6. Datum 7. Uplatňuje všechny požadavky a) Certifikát b) Dokumentace c) Deklarace d) Etiketa e) Deklarace CE pro typ f) Deklarace CE pro harmonizované normy g) Nivel zvukového tlaku h) Deklarace CE pro technické standardy i) Osoba označená za odpovědnou j) Technická dokumentace k) Logo / Pečeť	1. Deklaracja o zgodności z normą 2. Deklaracja o zgodności z normą 3. Typ / Standard 4. Miejsce i numer producenta 5. Firma 6. Data 7. Wykorzystuje wszystkie wymagania a) Certyfikat b) Dokumentacja c) Oświadczenie d) Etykieta e) Oświadczenie CE dotyczące typu f) Oświadczenie CE dotyczące norm harmonizowanych g) Poziom głośności akustycznej h) Oświadczenie CE dotyczące standardów technicznych i) Osoba oznaczona za odpowiedzialną j) Dokumentacja techniczna k) Logo / Pieczęć	1. Deklaracija o uskladnjivosti s tehničkim standardom 2. Deklaracija o uskladnjivosti s tehničkim standardom 3. Tip / Osnovni model 4. Mesto / Adresa izdelovalca 5. Izdelovalca 6. Datum 7. Vse pohtovane zahteve direktiv 8. Izdelovalca 9. Vse pohtovane zahteve harmoniziranih norm 10. Izdelovalca 11. Izdelovalca 12. Izdelovalca 13. Izdelovalca 14. Izdelovalca 15. Izdelovalca 16. Izdelovalca 17. Izdelovalca 18. Izdelovalca 19. Izdelovalca 20. Izdelovalca 21. Izdelovalca 22. Izdelovalca 23. Izdelovalca 24. Izdelovalca 25. Izdelovalca 26. Izdelovalca 27. Izdelovalca 28. Izdelovalca 29. Izdelovalca 30. Izdelovalca 31. Izdelovalca 32. Izdelovalca 33. Izdelovalca 34. Izdelovalca 35. Izdelovalca 36. Izdelovalca 37. Izdelovalca 38. Izdelovalca 39. Izdelovalca 40. Izdelovalca 41. Izdelovalca 42. Izdelovalca 43. Izdelovalca 44. Izdelovalca 45. Izdelovalca 46. Izdelovalca 47. Izdelovalca 48. Izdelovalca 49. Izdelovalca 50. Izdelovalca 51. Izdelovalca 52. Izdelovalca 53. Izdelovalca 54. Izdelovalca 55. Izdelovalca 56. Izdelovalca 57. Izdelovalca 58. Izdelovalca 59. Izdelovalca 60. Izdelovalca 61. Izdelovalca 62. Izdelovalca 63. Izdelovalca 64. Izdelovalca 65. Izdelovalca 66. Izdelovalca 67. Izdelovalca 68. Izdelovalca 69. Izdelovalca 70. Izdelovalca 71. Izdelovalca 72. Izdelovalca 73. Izdelovalca 74. Izdelovalca 75. Izdelovalca 76. Izdelovalca 77. Izdelovalca 78. Izdelovalca 79. Izdelovalca 80. Izdelovalca 81. Izdelovalca 82. Izdelovalca 83. Izdelovalca 84. Izdelovalca 85. Izdelovalca 86. Izdelovalca 87. Izdelovalca 88. Izdelovalca 89. Izdelovalca 90. Izdelovalca 91. Izdelovalca 92. Izdelovalca 93. Izdelovalca 94. Izdelovalca 95. Izdelovalca 96. Izdelovalca 97. Izdelovalca 98. Izdelovalca 99. Izdelovalca 100. Izdelovalca 101. Izdelovalca 102. Izdelovalca 103. Izdelovalca 104. Izdelovalca 105. Izdelovalca 106. Izdelovalca 107. Izdelovalca 108. Izdelovalca 109. Izdelovalca 110. Izdelovalca 111. Izdelovalca 112. Izdelovalca 113. Izdelovalca 114. Izdelovalca 115. Izdelovalca 116. Izdelovalca 117. Izdelovalca 118. Izdelovalca 119. Izdelovalca 120. Izdelovalca 121. Izdelovalca 122. Izdelovalca 123. Izdelovalca 124. Izdelovalca 125. Izdelovalca 126. Izdelovalca 127. Izdelovalca 128. Izdelovalca 129. Izdelovalca 130. Izdelovalca 131. Izdelovalca 132. Izdelovalca 133. Izdelovalca 134. Izdelovalca 135. Izdelovalca 136. Izdelovalca 137. Izdelovalca 138. Izdelovalca 139. Izdelovalca 140. Izdelovalca 141. Izdelovalca 142. Izdelovalca 143. Izdelovalca 144. Izdelovalca 145. Izdelovalca 146. Izdelovalca 147. Izdelovalca 148. Izdelovalca 149. Izdelovalca 150. Izdelovalca 151. Izdelovalca 152. Izdelovalca 153. Izdelovalca 154. Izdelovalca 155. Izdelovalca 156. Izdelovalca 157. Izdelovalca 158. Izdelovalca 159. Izdelovalca 160. Izdelovalca 161. Izdelovalca 162. Izdelovalca 163. Izdelovalca 164. Izdelovalca 165. Izdelovalca 166. Izdelovalca 167. Izdelovalca 168. Izdelovalca 169. Izdelovalca 170. Izdelovalca 171. Izdelovalca 172. Izdelovalca 173. Izdelovalca 174. Izdelovalca 175. Izdelovalca 176. Izdelovalca 177. Izdelovalca 178. Izdelovalca 179. Izdelovalca 180. Izdelovalca 181. Izdelovalca 182. Izdelovalca 183. Izdelovalca 184. Izdelovalca 185. Izdelovalca 186. Izdelovalca 187. Izdelovalca 188. Izdelovalca 189. Izdelovalca 190. Izdelovalca 191. Izdelovalca 192. Izdelovalca 193. Izdelovalca 194. Izdelovalca 195. Izdelovalca 196. Izdelovalca 197. Izdelovalca 198. Izdelovalca 199. Izdelovalca 200. Izdelovalca 201. Izdelovalca 202. Izdelovalca 203. Izdelovalca 204. Izdelovalca 205. Izdelovalca 206. Izdelovalca 207. Izdelovalca 208. Izdelovalca 209. Izdelovalca 210. Izdelovalca 211. Izdelovalca 212. Izdelovalca 213. Izdelovalca 214. Izdelovalca 215. Izdelovalca 216. Izdelovalca 217. Izdelovalca 218. Izdelovalca 219. Izdelovalca 220. Izdelovalca 221. Izdelovalca 222. Izdelovalca 223. Izdelovalca 224. Izdelovalca 225. Izdelovalca 226. Izdelovalca 227. Izdelovalca 228. Izdelovalca 229. Izdelovalca 230. Izdelovalca 231. Izdelovalca 232. Izdelovalca 233. Izdelovalca 234. Izdelovalca 235. Izdelovalca 236. Izdelovalca 237. Izdelovalca 238. Izdelovalca 239. Izdelovalca 240. Izdelovalca 241. Izdelovalca 242. Izdelovalca 243. Izdelovalca 244. Izdelovalca 245. Izdelovalca 246. Izdelovalca 247. Izdelovalca 248. Izdelovalca 249. Izdelovalca 250. Izdelovalca 251. Izdelovalca 252. Izdelovalca 253. Izdelovalca 254. Izdelovalca 255. Izdelovalca 256. Izdelovalca 257. Izdelovalca 258. Izdelovalca 259. Izdelovalca 260. Izdelovalca 261. Izdelovalca 262. Izdelovalca 263. Izdelovalca 264. Izdelovalca 265. Izdelovalca 266. Izdelovalca 267. Izdelovalca 268. Izdelovalca 269. Izdelovalca 270. Izdelovalca 271. Izdelovalca 272. Izdelovalca 273. Izdelovalca 274. Izdelovalca 275. Izdelovalca 276. Izdelovalca 277. Izdelovalca 278. Izdelovalca 279. Izdelovalca 280. Izdelovalca 281. Izdelovalca 282. Izdelovalca 283. Izdelovalca 284. Izdelovalca 285. Izdelovalca 286. Izdelovalca 287. Izdelovalca 288. Izdelovalca 289. Izdelovalca 290. Izdelovalca 291. Izdelovalca 292. Izdelovalca 293. Izdelovalca 294. Izdelovalca 295. Izdelovalca 296. Izdelovalca 297. Izdelovalca 298. Izdelovalca 299. Izdelovalca 300. Izdelovalca 301. Izdelovalca 302. Izdelovalca 303. Izdelovalca 304. Izdelovalca 305. Izdelovalca 306. Izdelovalca 307. Izdelovalca 308. Izdelovalca 309. Izdelovalca 310. Izdelovalca 311. Izdelovalca 312. Izdelovalca 313. Izdelovalca 314. Izdelovalca 315. Izdelovalca 316. Izdelovalca 317. Izdelovalca 318. Izdelovalca 319. Izdelovalca 320. Izdelovalca 321. Izdelovalca 322. Izdelovalca 323. Izdelovalca 324. Izdelovalca 325. Izdelovalca 326. Izdelovalca 327. Izdelovalca 328. Izdelovalca 329. Izdelovalca 330. Izdelovalca 331. Izdelovalca 332. Izdelovalca 333. Izdelovalca 334. Izdelovalca 335. Izdelovalca 336. Izdelovalca 337. Izdelovalca 338. Izdelovalca 339. Izdelovalca 340. Izdelovalca 341. Izdelovalca 342. Izdelovalca 343. Izdelovalca 344. Izdelovalca 345. Izdelovalca 346. Izdelovalca 347. Izdelovalca 348. Izdelovalca 349. Izdelovalca 350. Izdelovalca 351. Izdelovalca 352. Izdelovalca 353. Izdelovalca 354. Izdelovalca 355. Izdelovalca 356. Izdelovalca 357. Izdelovalca 358. Izdelovalca 359. Izdelovalca 360. Izdelovalca 361. Izdelovalca 362. Izdelovalca 363. Izdelovalca 364. Izdelovalca 365. Izdelovalca 366. Izdelovalca 367. Izdelovalca 368. Izdelovalca 369. Izdelovalca 370. Izdelovalca 371. Izdelovalca 372. Izdelovalca 373. Izdelovalca 374. Izdelovalca 375. Izdelovalca 376. Izdelovalca 377. Izdelovalca 378. Izdelovalca 379. Izdelovalca 380. Izdelovalca 381. Izdelovalca 382. Izdelovalca 383. Izdelovalca 384. Izdelovalca 385. Izdelovalca 386. Izdelovalca 387. Izdelovalca 388. Izdelovalca 389. Izdelovalca 390. Izdelovalca 391. Izdelovalca 392. Izdelovalca 393. Izdelovalca 394. Izdelovalca 395. Izdelovalca 396. Izdelovalca 397. Izdelovalca 398. Izdelovalca 399. Izdelovalca 400. Izdelovalca 401. Izdelovalca 402. Izdelovalca 403. Izdelovalca 404. Izdelovalca 405. Izdelovalca 406. Izdelovalca 407. Izdelovalca 408. Izdelovalca 409. Izdelovalca 410. Izdelovalca 411. Izdelovalca 412. Izdelovalca 413. Izdelovalca 414. Izdelovalca 415. Izdelovalca 416. Izdelovalca 417. Izdelovalca 418. Izdelovalca 419. Izdelovalca 420. Izdelovalca 421. Izdelovalca 422. Izdelovalca 423. Izdelovalca 424. Izdelovalca 425. Izdelovalca 426. Izdelovalca 427. Izdelovalca 428. Izdelovalca 429. Izdelovalca 430. Izdelovalca 431. Izdelovalca 432. Izdelovalca 433. Izdelovalca 434. Izdelovalca 435. Izdelovalca 436. Izdelovalca 437. Izdelovalca 438. Izdelovalca 439. Izdelovalca 440. Izdelovalca 441. Izdelovalca 442. Izdelovalca 443. Izdelovalca 444. Izdelovalca 445. Izdelovalca 446. Izdelovalca 447. Izdelovalca 448. Izdelovalca 449. Izdelovalca 450. Izdelovalca 451. Izdelovalca 452. Izdelovalca 453. Izdelovalca 454. Izdelovalca 455. Izdelovalca 456. Izdelovalca 457. Izdelovalca 458. Izdelovalca 459. Izdelovalca 460. Izdelovalca 461. Izdelovalca 462. Izdelovalca 463. Izdelovalca 464. Izdelovalca 465. Izdelovalca 466. Izdelovalca 467. Izdelovalca 468. Izdelovalca 469. Izdelovalca 470. Izdelovalca 471. Izdelovalca 472. Izdelovalca 473. Izdelovalca 474. Izdelovalca 475. Izdelovalca 476. Izdelovalca 477. Izdelovalca 478. Izdelovalca 479. Izdelovalca 480. Izdelovalca 481. Izdelovalca 482. Izdelovalca 483. Izdelovalca 484. Izdelovalca 485. Izdelovalca 486. Izdelovalca 487. Izdelovalca 488. Izdelovalca 489. Izdelovalca 490. Izdelovalca 491. Izdelovalca 492. Izdelovalca 493. Izdelovalca 494. Izdelovalca 495. Izdelovalca 496. Izdelovalca 497. Izdelovalca 498. Izdelovalca 499. Izdelovalca 500. Izdelovalca 501. Izdelovalca 502. Izdelovalca 503. Izdelovalca 504. Izdelovalca 505. Izdelovalca 506. Izdelovalca 507. Izdelovalca 508. Izdelovalca 509. Izdelovalca 510. Izdelovalca 511. Izdelovalca 512. Izdelovalca 513. Izdelovalca 514. Izdelovalca 515. Izdelovalca 516. Izdelovalca 517. Izdelovalca 518. Izdelovalca 519. Izdelovalca 520. Izdelovalca 521. Izdelovalca 522. Izdelovalca 523. Izdelovalca 524. Izdelovalca 525. Izdelovalca 526. Izdelovalca 527. Izdelovalca 528. Izdelovalca 529. Izdelovalca 530. Izdelovalca 531. Izdelovalca 532. Izdelovalca 533. Izdelovalca 534. Izdelovalca 535. Izdelovalca 536. Izdelovalca 537. Izdelovalca 538. Izdelovalca 539. Izdelovalca 540. Izdelovalca 541. Izdelovalca 542. Izdelovalca 543. Izdelovalca 544. Izdelovalca 545. Izdelovalca 546. Izdelovalca 547. Izdelovalca 548. Izdelovalca 549. Izdelovalca 550. Izdelovalca 551. Izdelovalca 552. Izdelovalca 553. Izdelovalca 554. Izdelovalca 555. Izdelovalca 556. Izdelovalca 557. Izdelovalca 558. Izdelovalca 559. Izdelovalca 560. Izdelovalca 561. Izdelovalca 562. Izdelovalca 563. Izdelovalca 564. Izdelovalca 565. Izdelovalca 566. Izdelovalca 567. Izdelovalca 568. Izdelovalca 569. Izdelovalca 570. Izdelovalca 571. Izdelovalca 572. Izdelovalca 573. Izdelovalca 574. Izdelovalca 575. Izdelovalca 576. Izdelovalca 577. Izdelovalca 578. Izdelovalca 579. Izdelovalca 580. Izdelovalca 581. Izdelovalca 582. Izdelovalca 583. Izdelovalca 584. Izdelovalca 585. Izdelovalca 586. Izdelovalca 587. Izdelovalca 588. Izdelovalca 589. Izdelovalca 590. Izdelovalca 591. Izdelovalca 592. Izdelovalca 593. Izdelovalca 594. Izdelovalca 595. Izdelovalca 596. Izdelovalca 597. Izdelovalca 598. Izdelovalca 599. Izdelovalca 600. Izdelovalca 601. Izdelovalca 602. Izdelovalca 603. Izdelovalca 604. Izdelovalca 605. Izdelovalca 606. Izdelovalca 607. Izdelovalca 608. Izdelovalca 609. Izdelovalca 610. Izdelovalca 611. Izdelovalca 612. Izdelovalca 613. Izdelovalca 614. Izdelovalca 615. Izdelovalca 616. Izdelovalca 617. Izdelovalca 618. Izdelovalca 619. Izdelovalca 620. Izdelovalca 621. Izdelovalca 622. Izdelovalca 623. Izdelovalca 624. Izdelovalca 625. Izdelovalca 626. Izdelovalca 627. Izdelovalca 628. Izdelovalca 629. Izdelovalca 630. Izdelovalca 631. Izdelovalca 632. Izdelovalca 633. Izdelovalca 634. Izdelovalca 635. Izdelovalca 636. Izdelovalca 637. Izdelovalca 638. Izdelovalca 639. Izdelovalca 640. Izdelovalca 641. Izdelovalca 642. Izdelovalca 643. Izdelovalca 644. Izdelovalca 645. Izdelovalca 646. Izdelovalca 647. Izdelovalca 648. Izdelovalca 649. Izdelovalca 650. Izdelovalca 651. Izdelovalca 652. Izdelovalca 653. Izdelovalca 654. Izdelovalca 655. Izdelovalca 656. Izdelovalca 657. Izdelovalca 658. Izdelovalca 659. Izdelovalca 660. Izdelovalca 661. Izdelovalca 662. Izdelovalca 663. Izdelovalca 664. Izdelovalca 665. Izdelovalca 666. Izdelovalca 667. Izdelovalca 668. Izdelovalca 669. Izdelovalca 670. Izdelovalca 671. Izdelovalca 672. Izdelovalca 673. Izdelovalca 674. Izdelovalca 675. Izdelovalca 676. Izdelovalca 677. Izdelovalca 678. Izdelovalca 679. Izdelovalca 680. Izdelovalca 681. Izdelovalca 682. Izdelovalca 683. Izdelovalca 684. Izdelovalca 685. Izdelovalca 686. Izdelovalca 687. Izdelovalca 688. Izdelovalca 689. Izdelovalca 690. Izdelovalca 691. Izdelovalca 692. Izdelovalca 693. Izdelovalca 694. Izdelovalca 695. Izdelovalca 696. Izdelovalca 697. Izdelovalca 698. Izdelovalca 699. Izdelovalca 700. Izdelovalca 701. Izdelovalca 702. Izdelovalca 703. Izdelovalca 704. Izdelovalca 705. Izdelovalca 706. Izdelovalca 707. Izdelovalca 708. Izdelovalca 709. Izdelovalca 710. Izdelovalca 711. Izdelovalca 712. Izdelovalca 713. Izdelovalca 714. Izdelovalca 715. Izdelovalca 716. Izdelovalca 717. Izdelovalca 718. Izdelovalca 719. Izdelovalca 720. Izdelovalca 721. Izdelovalca 722. Izdelovalca 723. Izdelovalca 724. Izdelovalca 725. Izdelovalca 726. Izdelovalca 727. Izdelovalca 728. Izdelovalca 729. Izdelovalca 730. Izdelovalca 731. Izdelovalca 732. Izdelovalca 733. Izdelovalca 734. Izdelovalca 735. Izdelovalca 736. Izdelovalca 737. Izdelovalca 738. Izdelovalca 739. Izdelovalca 740. Izdelovalca 741. Izdelovalca 742. Izdelovalca 743. Izdelovalca 744. Izdelovalca 745. Izdelovalca 746. Izdelovalca 747. Izdelovalca 748. Izdelovalca 749. Izdelovalca 750. Izdelovalca 751. Izdelovalca 752. Izdelovalca 753. Izdelovalca 754. Izdelovalca 755. Izdelovalca 756. Izdelovalca 757. Izdelovalca 758. Izdelovalca 759. Izdelovalca 760. Izdelovalca 761. Izdelovalca 762. Izdelovalca 763. Izdelovalca 764. Izdelovalca 765. Izdelovalca 766. Izdelovalca 767. Izdelovalca 768. Izdelovalca 769. Izdelovalca 770. Izdelovalca 771. Izdelovalca 772. Izdelovalca 773. Izdelovalca 774. Izdelovalca 775. Izdelovalca 776. Izdelovalca 777. Izdelovalca 778. Izdelovalca 779. Izdelovalca 780. Izdelovalca 781. Izdelovalca 782. Izdelovalca 783. Izdelovalca 784. Izdelovalca 785. Izdelovalca 786. Izdelovalca 787. Izdelovalca 788. Izdelovalca 789. Izdelovalca 790. Izdelovalca 791. Izdelovalca 792. Izdelovalca 793. Izdelovalca 794. Izdelovalca 795. Izdelovalca 796. Izdelovalca 797. Izdelovalca 798. Izdelovalca 799. Izdelovalca 800. Izdelovalca 801. Izdelovalca 802. Izdelovalca 803. Izdelovalca 804. Izdelovalca 805. Izdelovalca 806. Izdelovalca 807. Izdelovalca 808. Izdelovalca 809. Izdelovalca 810. Izdelovalca 811. Izdelovalca 812. Izdelovalca 813. Izdelovalca 814. Izdelovalca 815. Izdelovalca 816. Izdelovalca 817. Izdelovalca 818. Izdelovalca 819. Izdelovalca 820. Izdelovalca 821. Izdelovalca 822. Izdelovalca 823. Izdelovalca 824. Izdelovalca 825. Izdelovalca 826. Izdelovalca 827. Izdelovalca 828. Izdelovalca 829. Izdelovalca 830. Izdelovalca 831. Izdelovalca 832. Izdelovalca 833. Izdelovalca 834. Izdelovalca 835. Izdelovalca 836. Izdelovalca 837. Izdelovalca 838. Izdelovalca 839. Izdelovalca 840. Izdelovalca 841. Izdelovalca 842. Izdelovalca 843. Izdelovalca 844. Izdelovalca 845. Izdelovalca 846. Izdelovalca 847. Izdelovalca 848. Izdelovalca 849. Izdelovalca 850. Izdelovalca 851. Izdelovalca 852. Izdelovalca 853. Izdelovalca 854. Izdelovalca 855. Izdelovalca 856. Izdelovalca 857. Izdelovalca 858. Izdelovalca 859. Izdelovalca 860. Izdelovalca 861. Izdelovalca 862. Izdelovalca 863. Izdelovalca 864. Izdelovalca 865. Izdelovalca 866. Izdelovalca 867. Izdelovalca 868. Izdelovalca 869. Izdelovalca 870. Izdelovalca 871. Izdelovalca 872. Izdelovalca 873. Izdelovalca 874. Izdelovalca 875. Izdelovalca 876. Izdelovalca 877. Izdelovalca 878. Izdelovalca 879. Izdelovalca 880. Izdelovalca 881. Izdelovalca 882. Izdelovalca 883. Izdelovalca 884. Izdelovalca 885. Izdelovalca 886. Izdelovalca 887. Izdelovalca 888. Izdelovalca 889. Izdelovalca 890. Izdelovalca 891. Izdelovalca 892. Izdelovalca 893. Izdelovalca 894. Izdelovalca 895. Izdelovalca 896. Izdelovalca 897. Izdelovalca 898. Izdelovalca 899. Izdelovalca 900. Izdelovalca 901. Izdelovalca 902. Izdelovalca 903. Izdelovalca 904. Izdelovalca 905. Izdelovalca 906. Izdelovalca 907. Izdelovalca 908. Izdelovalca 909. Izdelovalca 910. Izdelovalca 911. Izdelovalca 912. Izdelovalca 913. Izdelovalca 914. Izdelovalca 915. Izdelovalca 916. Izdelovalca 917. Izdelovalca 918. Izdelovalca 919. Izdelovalca 920. Izdelovalca 921. Izdelovalca 922. Izdelovalca 923. Izdelovalca 924. Izdelovalca 925. Izdelovalca 926. Izdelovalca 927. Izdelovalca 928. Izdelovalca 929. Izdelovalca 930. Izdelovalca 931. Izdelovalca 932. Izdelovalca 933. Izdelovalca 934. Izdelovalca 935. Izdelovalca 936. Izdelovalca 937. Izdelovalca 938. Izdelovalca 939. Izdelovalca 940. Izdelovalca 941. Izdelovalca 942. Izdelovalca 943. Izdelovalca 944. Izdelovalca 945. Izdelovalca 946. Izdelovalca 947. Izdelovalca 948. Izdelovalca 949. Izdelovalca 950. Izdelovalca 951. Izdelovalca 952. Izdelovalca 953. Izdelovalca 954. Izdelovalca 955. Izdelovalca 956. Izdelovalca 957. Izdelovalca 958. Izdelovalca 959. Izdelovalca 960. Izdelovalca 961. Izdelovalca 962. Izdelovalca 963. Izdelovalca 964. Izdelovalca 965. Izdelovalca 966. Izdelovalca 967. Izdelovalca 968. Izdelovalca 969. Izdelovalca 970. Izdelovalca 971. Izdelovalca 972. Izdelovalca 973. Izdelovalca 974. Izdelovalca 975. Izdelovalca 976. Izdelovalca 977. Izdelovalca 978. Izdelovalca 979. Izdelovalca 980. Izdelovalca 981. Izdelovalca 982. Izdelovalca 983. Izdelovalca 984. Izdelovalca 985. Izdelovalca 986. Izdelovalca 987. Izdelovalca 988. Izdelovalca 989. Izdelovalca 990. Izdelovalca 991. Izdelovalca 992. Izdelovalca 993. Izdelovalca 994. Izdelovalca 995. Izdelovalca 996. Izdelovalca 997. Izdelovalca 998. Izdelovalca 999. Izdelovalca 1000. Izdelovalca 1001. Izdelovalca 1002. Izdelovalca 1003. Izdelovalca 1004. Izdelovalca 1005. Izdelovalca 1006. Izdelovalca 1007. Izdelovalca 1008. Izdelovalca 1009. Izdelovalca 1010. Izdelovalca 1011. Izdelovalca 1012. Izdelovalca 1013. Izdelovalca 1014. Izdelovalca 1015. Izdelovalca

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike u ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozneňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázané.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το πειρεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση. Έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on loodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorkaitse seadus – dokumenti igasugune osaline või täielik ilma loata reprodukteerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käytööoppaan sisältö ja kuvaat on valmistettu STIGA S.p.A.-yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioimisen tai muuttamisen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalmá és a benne szereplő képek kizárolag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorų teisėmis – dokumentą atgamtinti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šīs lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā dalas prettiesīska kopēšana vai pārveidei ir stingri aizliegti.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geneuteerde reproducetie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved oppphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Continut și imaginile din manualul de utilizare de fată au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozneňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

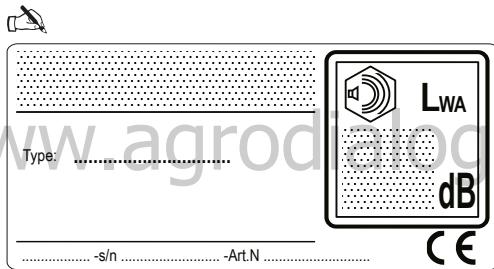
SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščeno razmnoževanje ali spremirjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmjena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilder i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriseras är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılmışsa ya da değiştirilmesi yasaktır.

www.agrod-slog.ru



STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY